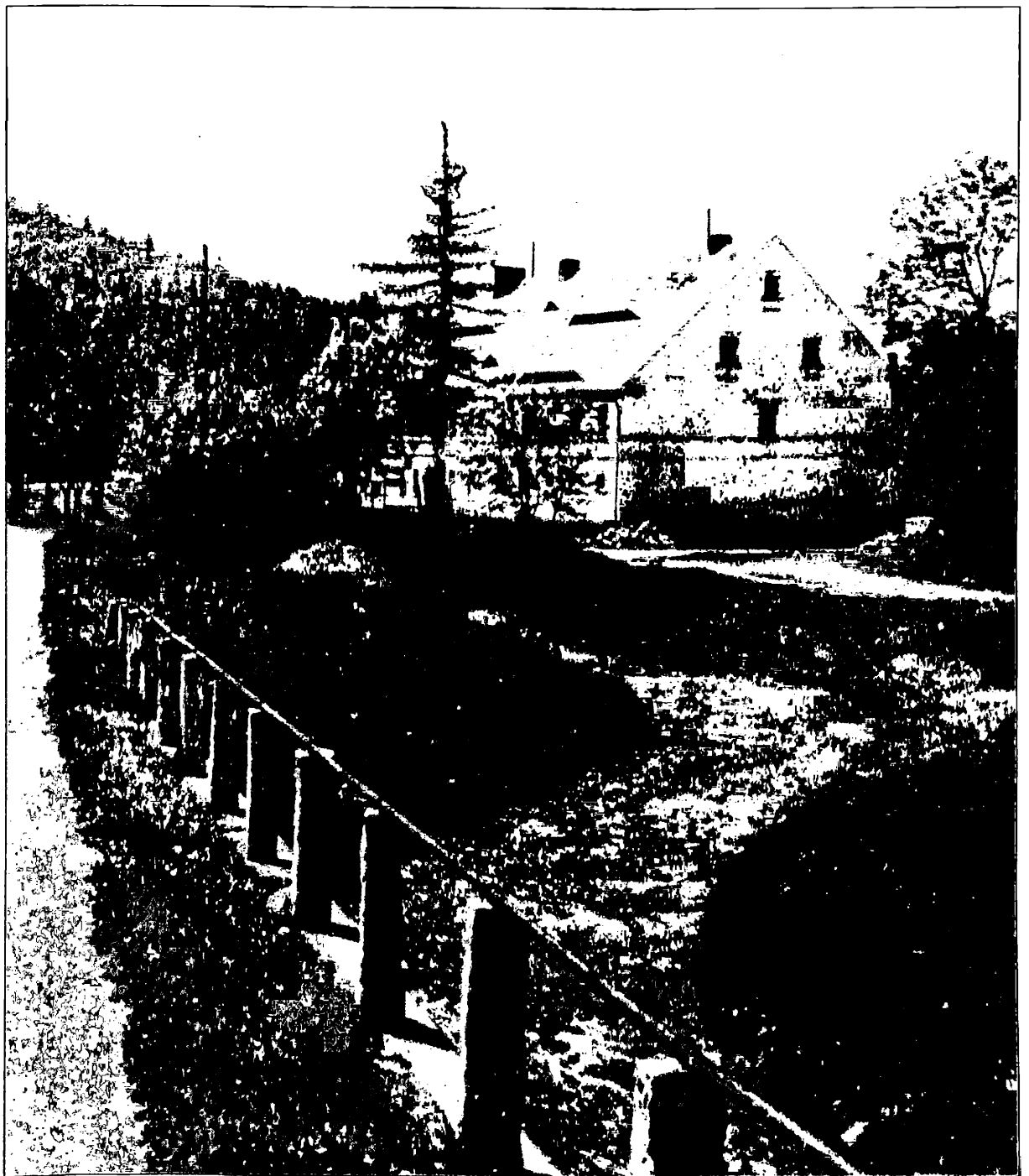


Goldberg-Haynauer

H 3309

Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatbeauftragten
Herausgeberin und Verlegerin: Christiane Giuliani · Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20
Bürozeiten: Montag bis Freitag 8.00 – 12.00 Uhr
Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



8

16. August 2004

54. Jahrgang

Die Katzbach bei Alt-Schönau beim ehemaligen Gut von Beer.

Foto: Archiv

Wir rüsten zur Leserreise

Wenn diese Ausgabe unseres „Blättels“ in Ihrem Briefkasten liegt, dann sind die Koffer der Teilnehmer für die Leserreise nach Goldberg hoffentlich schon gepackt. Doch hier noch ein paar kleine Tipps: Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihr Geld und Ihre Papiere gut verwahrt werden können. Es empfiehlt sich, Beutel und Taschen am Körper zu tragen und nicht in der Handtasche über der Schulter. In die Handtasche gehören nur kleine Geldbeträge zum Bezahlen der nächsten Tasse Kaffee oder Sie nehmen Anoraks mit, die Innentaschen haben. Nicht nur in Schlesien sind Diebe unterwegs und die schönen Urlaubstage möchten wir nicht auf Polizeiwachen verbringen.

Zlotys können beim Grenzübergang getauscht werden, aber auch im Hotel und bei der Bank in Goldberg, die im wiederaufgebauten Hotel „Drei Berge“ zu finden ist.

In Schlesien erwartet man uns und wir haben auch bei Petrus angemeldet, dass endlich die Sonne scheinen soll. Hoffentlich wird unser Wunsch erfüllt. Wir freuen uns auf die Reise, Ihre Reiseleiterin

Jutta Graeve

Leserreise nach Goldberg

21.08. bis 28.08.2004

Für Kurzenschlossene stehen uns noch 3 DZ zur Verfügung. Melden Sie sich umgehend an. Kein Reisepass erforderlich!

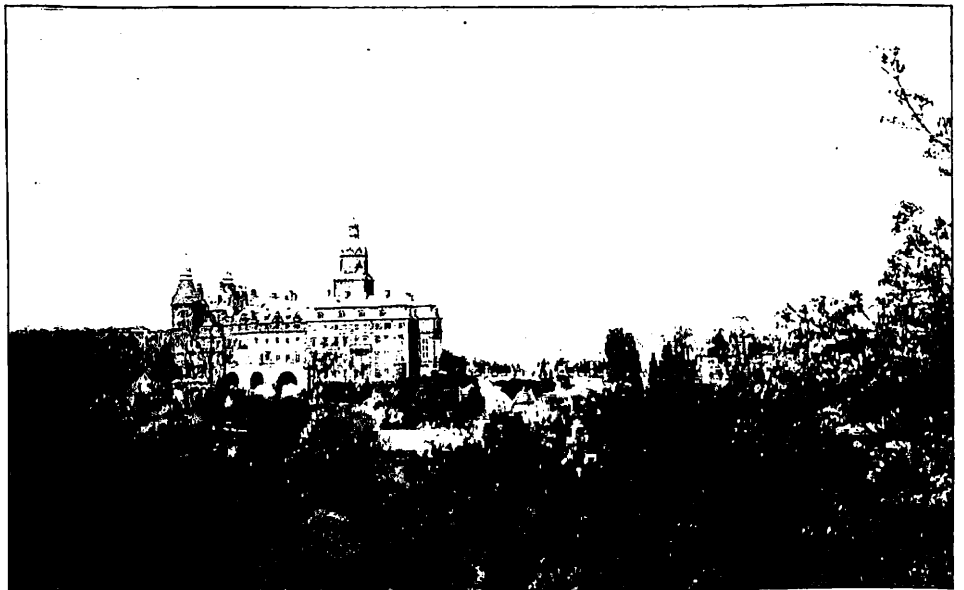
**GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**
Tel. 05 11/58 12 20

Kurzmeldungen

Terminvormerkung! Deutschlandtreffen der Schlesier am 09. und 10. Juli 2005 wiederum in Nürnberg nicht in Hannover!

Ehrenlose Kugel. Historisches Flair atmet ein Haus am Ortsausgang von Chojna (Haynau) im Kreis Legnica (Liegnitz) in Richtung Boleslawiec (Bunzlau). Dort, in der Piotrowicki-Straße, soll einst der französische Staatschef Napoleon Bonaparte in der Nacht vom 26. zum 27. Mai 1813 Quartier genommen haben.

Die Befreiungskriege führten den 44-Jährigen nach Schlesien. An die damaligen Scharmützel mit den preußischen Truppen, die der große Feldherr und Kaiser in dieser Gegend in Augenschein nahm, erinnert eine Kanonenkugel. Sie steckt seit dieser Zeit in dem unscheinbaren Bau und gilt nach Aussagen Einheimischer im übertragenen Sinne als Glücksbringer. Herr



Unsere Leserreise führt auch ins Waldenburger Bergland zum Schloß Fürstenstein, dem größten Schloß in Schlesien. Foto: Horst Geisler

Klucznik, der in dem Gemäuer ein Antiquariat betreibt, bedauert nur, dass dieser geschichtliche Fakt in keinem Reiseführer zu finden ist und auch die heutige Chojnaer Jugend davon keine Kenntnis hat.

Klaus-Peter Längert, „Sächsische Zeitung“

Landsmannschaften im Dialog. Vertreter des Ständigen Rates der ostdeutschen Landsmannschaften führten in Berlin mit dem stellvertretenden Vorsitzenden der SPD-Bundestagsfraktion, MdB Hans-Joachim Hacker, ein Gespräch über den derzeitigen Stand der deutsch-polnischen Beziehungen. Die Vertreter des ständigen Rates erläuterten ihre Auffassung zum „ZENTRUM GEGEN VERTREIBUNGEN“ und zur „Preußischen Treuhand“. Sie machten deutlich, dass die Konzeption der Stiftung „Europäisches Zentrum gegen Vertreibungen“ von den Landsmannschaften mitgetragen würde. Die Preußische Treuhand sei eine Selbsthilfeorganisation, weil die Bundesregierung das Thema einer zumutbaren Entschädigung für konfisziertes Eigentum bisher nicht aufgegriffen habe. Eigentum sei schließlich ein Grundrecht und verfassungsrechtlich besonders geschützt.

Schlesier-Treffen in Erfurt. Die Landesgruppe Thüringen der Landsmannschaft Schlesien lädt am Sonnabend, 21. August 2004, zu einem Treffen in die Thüringenhalle in Erfurt ein. Im Wechsel mit der Landesgruppe Hessen werden diese Treffen alle zwei Jahre durchgeführt. Festredner des Treffens ist der Bundesvorsitzende der Landsmannschaft Schlesien, Rudi Pawelka, der über die Arbeit der Landsmannschaft auf europäischer und nationaler Ebene sprechen wird. Außerdem ist ein vielfältiges Kulturprogramm vorgesehen. Auf dieser Veranstaltung wollen die Heimatvertriebenen ihre Erwartung an die Rechtsgemeinschaft der Europäischen Uni-

on zum Ausdruck bringen. Ansprechpartner ist Erwin Hain, Am Hopfenberg 15, 99869 Wechmar, Tel. und Fax: 036256 / 33806.

Grafschafter feierten. Knapp 60 Jahre nach ihrer Vertreibung aus der Heimat bekannten sich die Katholiken der Grafschaft Glatz zu ihren Wurzeln, ihrer Identität und ihrem Glauben. Anlässlich des 40-jährigen Bestehens der in Münster ansässigen Visitation für die Grafschaft Glatz und des 40-jährigen Priesterjubiläums ihres Visitators, Großdechant Franz Jung, feierten rund 500 Glatzer in Münster-Mecklenbeck.

Werkstätten der Moderne, „Lehrer und Schüler der Breslauer Akademie 1903 – 1932“ heißt eine Ausstellung im Schlesischen Museum in Görlitz, die vom 26. Juni 2004 bis zum 03. April 2005 im Haus zum „Goldenen Baum“ zu sehen ist. Die Ausstellung ist von Dienstag bis Sonntag von 10 bis 17 Uhr geöffnet. Gezeigt werden 180 Werke von 55 Künstlern, u. a. Arbeiten von Hans Poelzig, Robert Bednorz und Heinrich Tischler. Das Schlesische Museum hat vor kurzem die wichtigste Privatsammlung zur jüngsten Geschichte der Breslauer Akademie erwerben können.

Ausstellungen im HAUS SCHLESILIEN: „Vom Rhein zur Oder, Reiseland Schlesien“. Die Ausstellung ist vom 5. September bis 21. November 2004 zu sehen.

„Land der Sehnsucht.“ Schlesische Städte und Landschaften in Fotos von Erika Young, München, ist vom 12. September bis 12. Dezember 2004 zu sehen.

„Feinstes Breslauer Tafelsilber“. Die Silberwarenfabrik Julius Lemor 1818 bis 1945 ist vom 12. September bis 14. November 2004 zu sehen. „Schlesische Museen zu Gast“ Alte Handwerkskunst aus dem Regionalmuseum Jauer wird vom 21.

November 2004 bis 20. Februar 2005 gezeigt. Das Museum für schlesische Landeskunde ist von Dienstag bis Sonnabend von 10 bis 12 und von 13 bis 17 Uhr geöffnet.

500 Jahre Heiliges Grab. In Görlitz wird vom 8. bis 12. September 2004 eine Festwoche durchgeführt, die das Heilige Grab als Kulturstätte würdigen soll. Am 18. September findet in Görlitz die Lange Nacht der Museen statt.

Fahrradkirche in Diehsa. Die meisten Besucher des Dorfes Diehsa in Niederschlesien, nahe Görlitz sind Radfahrer. Sie erreichen das Dorf auf dem „Froschradweg“ oder dem Radweg „Rund um den Stausee“. Die Kirche in Diehsa ist ein schlichtes Kirchlein, aber es stammt aus dem Jahr 1346, da wird es jedenfalls erstmals urkundlich erwähnt. Die alte Kirche wurde bei den erbitterten Kämpfen am Ende des letzten Krieges zerstört, doch schon 1946 wurde mit dem Wiederaufbau begonnen, im November 1949 konnte die Kirche wieder geweiht werden. Eine Kostbarkeit im Kirchenraum ist der Kronleuchter, er stammt noch aus der alten Kirche, doch auch der Altar, das Taufbecken und die Kanzel fallen ins Auge. Die Kanzel wurde 1950 von der Nationalen Front gestiftet, wohl eine Einmaligkeit in der Nachkriegsgeschichte. Die Gemeinde hat nun beschlossen, ähnlich einer Autobahnkirche, die Kirche während des Sommerhalbjahres täglich für Besucher zu öffnen um den Radfahrern einen Ort innerer Ruhe zu schenken.

Kulturarbeit leidet unter Etat Kürzungen

Die Stiftung Schlesien hat 30 Jahre lang ihre kulturelle Arbeit für Schlesien durchführen können, erklärte der Stiftungsvorsitzende Dr. Schultze Ronhoff von den Delegierten der Bundesmitarbeitertagung in Görlitz. 130 Veranstaltungen konnten durchgeführt werden und ein enger Kontakt zu den schlesischen Heimatgruppen konnte aufrecht erhalten werden. Durch die Bundesregierung und zuvor durch das Land Niedersachsen wurden die Mittel so rigoros gekürzt, dass eine Weiterarbeit nicht mehr möglich war. Man hofft jetzt, durch die Hilfe des Landes Niedersachsen die Arbeit fortführen zu können.

Die Kulturstiftung Schlesien hat viel Sammelgut, so kann die Stiftung kostenlos Ausstellungen anbieten. Das gilt auch für Oberschlesien, wir müssen den deutschen Volksgruppen in der Heimat ihre deutsche Kultur nahe bringen und damit ihr Selbstbewusstsein stärken.

Dr. Idis Hartmann ging auf die Niedersächsische Landesvertretung in Berlin ein. Hier soll jetzt eine Ausstellung über Schlesische Eisengusskunst gezeigt werden. Mit Vehemenz wandten sich beide Wissenschaftler gegen den Ausdruck „Forum für östliche Kultur Europas“, wenn es sich um schlesische Kultur handelt, sie ist schlicht und einfach „Ostdeutsche Kultur“!

Das Schlesische Museum zu Görlitz

Auftrag, Aufgaben, Entwicklungsstand

Direktor Dr. Marcus Bauer stellt vielfältige Arbeit vor

Mit Spannung wurde bei der Bundesmitarbeitertagung der Landsmannschaft Schlesien in Görlitz das Referat von Dr. Marcus Bauer erwartet, denn viele Schlesier hatten Fragen über die Arbeitsweise des Museums auf dem Herzen. Dr. Bauer ging zuerst auf den Stand der Bauarbeiten am Schönhof ein, der am 2. Oktober 2005 seiner Bestimmung übergeben werden soll. Bis jetzt sei er Direktor eines Museums, das es eigentlich noch gar nicht gibt. Das Schlesische Museum soll eine Sammelstelle für Kulturgut aus Schlesien werden. Dabei sollen auch enge Kontakte zu den 85 noch existierenden Heimattuben gepflegt werden.

Das Schlesische Museum wird von der Bundesrepublik, dem Freistaat Sachsen und der Landsmannschaft Schlesien getragen. Es beschäftigt zurzeit acht fest angestellte Mitarbeiter und sieben freie Mitarbeiter. Zurzeit finanzieren der Bund und der Freistaat Sachsen die Kosten für das Museum, doch es wird in Zukunft schwierig sein, die Förderung auf dem derzeitigen Niveau zu halten, so Dr. Bauer. Sachsen machte bei der Übernahme dieser Verpflichtung die grenzüberschreitende Arbeit zur Bedingung.

Der Bund stellte nach seinem Engagement in Görlitz seine Zuschüsse an das Haus Oberschlesien ein, auch das Kulturwerk Schlesien in Würzburg erhält kein Geld mehr und das Museum im Haus Schlesien in Heisterbacherott wird nur noch auf dem Wege der Projektförderung unterstützt. Die Planung für das Schlesische Museum in Görlitz entstand erst einmal am „Grünen Tisch“, es waren noch kaum Exponate vorhanden. Unterdessen sind die von der Bundesregierung finanzierten Kulturgüter nach Görlitz gebracht worden, viele Exponate kommen von alten Schlesiern, die ihre Kostbarkeiten dem Museum schenken oder als Leihgabe zur Verfügung stellen. Viele westdeutsche Museen haben in den vergangenen 40 Jahren ostdeutsche Exponate im Auftrag des Bundes gekauft und gepflegt.

Mit dem Haus Schlesien gibt es eine enge Zusammenarbeit und der Bestand in Görlitz kann sich unterdessen sehen lassen. Allerdings fehlen völlig Exponate aus dem Mittelalter, die bleiben in den schlesischen Museen bei der Flucht und Vertreibung zurück. Doch das Schlesische Museum kann nicht mehr ausschließlich für vertriebene Schlesier da sein, es hat auch europäische Aufgaben übertragen bekommen.

Im polnischen Schlesien regt sich immer mehr der Wunsch, auch die deutsche Geschichte des Landes zu erforschen. Hier einen Weg der Annäherung zu finden ist eine Aufgabe, die wissenschaftlich fundiert erfolgen muss. Ein Museum hat aufzuklären, hat Werte zu vermitteln, als Transporteur politischer Forderungen taugt es nicht.

Dr. Bauer erläuterte dann die geplante Aufgliederung der Ausstellungen, die im 13. Jahrhundert beginnt und bis zur Vertreibung vorgesehen ist. Doch sie erschöpft sich nicht nur in der Präsentation sondern

muss auch von Leben erfüllt werden. Dazu gehören auch grenzüberschreitende Exkursionen. Und damit ging Dr. Bauer auf die Arbeit des Kulturreferenten für Schlesien ein. Er sei zwar ein Mitarbeiter des Museums, doch er sei ein Angestellter des Bundes und zu seinen Aufgaben gehört die Zusammenarbeit mit polnischen und tschechischen Museen, wie dem Gerhart Hauptmann-Haus in Agnetendorf. Sein Arbeitsprogramm wird vom Stiftungsrat genehmigt, aber auch von der Bundesregierung überprüft.

Hier setzte später in der Diskussion die Kritik der Delegierten ein. Es wurde beanstandet, dass im „Silesia Newsletter“ des Kulturreferenten Tobias Weger sehr leichtsinnig mit der deutschen Sprache umgegangen wird und dass oft die polnischen Ortsnamen vor den deutschen genannt werden. „Das tut uns einfach weh“, meinte einer der Diskussionsteilnehmer. Dr. Bauer versprach, dass in Zukunft auf diese Empfindsamkeit der Vertriebenen mehr Rücksicht genommen werden soll. Und auf den Hinweis Dr. Bauers, dass Museum kann nicht Transporteur politischer Botschaften sein, erklärte Professor Dr. Pietsch, so wie zur Zeit die Silesia Newsletter aufgezogen werden, seien sie wohl ein Transporteur politischer Botschaften.

Die Absicht des Museums, in der ständigen Ausstellung die Zeit nach 1945 nur in einem kurzen Ausblick zu berücksichtigen, wurden mit dem Hinweis kritisiert, dass gerade auch das Kulturschaffen der Deutschen Freundschaftskreise in Schlesien nicht unberücksichtigt bleiben kann, wenn es erhaltenswert ist. Kritisiert wurde ferner, dass in den Ausstellungen und Publikationen des Museums zu viel vom europäischen und zu wenig vom deutschen Schlesien die Rede ist. „Geschichte und Kultur Schlesiens sind vorherrschend deutsch geprägt, aber es gab und gibt auch polnische und tschechische Elemente, und es ist unser Anliegen, das gemeinsame europäische Erbe zu betonen“, erklärte dazu Dr. Bauer. Der Ehrenvorsitzende der Landsmannschaft Schlesien Dr. Herbert Hupka forderte, dass im Schlesischen Museum in Görlitz nicht nur die Vertreibung der Polen im Osten dargestellt wird, wie zurzeit, sondern dass auch der Vertreibung der deutschen Bevölkerung ein großer Raum gewidmet wird.

Zum Schluss wurde Dr. Bauer noch mit auf den Weg gegeben, doch bei den freundschaftlichen Kontakten zu polnischen und tschechischen Museen darauf zu dringen, dass neben der polnischen oder tschechischen Beschriftung der Exponate auch eine Beschriftung in deutscher Sprache zu finden ist, da gerade deutsche Besucher oft diese Museen besuchen.

Die Diskussion um die Arbeitsweise des Museums zeigte, wie interessiert die Schlesier an der Arbeit „ihres Museums“ in Görlitz sind und so verabschiedete sich Dr. Bauer mit dem Versprechen, diese Diskussion in die Arbeit des Museums einfließen zu lassen. Die Landsmannschaft Schlesien werde bei allen Entscheidungen im Stiftungsrat stets dabei sein.

Jutta Graeve

DIE NEUEN KALENDER FÜR 2005 SIND DA!



Riesengebirge/Isergebirge 2005	€ 9,70
Schlesischer Bildkalender 2005	€ 9,70
Der gemittliche Schläsinger 2005	€ 8,00
Jahrbuch der Schlesier 2005	€ 8,90
Schlesien in Farbe 2005 Bildwandkalender	€ 14,95

Die Kalender sind zzgl. Porto und Verpckg. sofort lieferbar beim Buchversand der

GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN

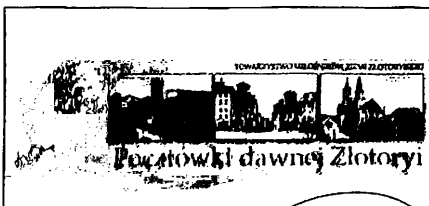
FONTANE-BREVIER BAND II

Berlin und die Mark Brandenburg, ein Fontane-Brevier, Band II, ist jetzt erschienen. Das Buch ist illustriert mit Farbaufnahmen des schlesischen Künstlers Rudolf Hacke, der früher in Schönau und Seitendorf lebte.

Der erste Band war 1913 so erfolgreich, dass er den Anstoß für eine ganze Reihe ähnlicher Bücher gab, in denen nacheinander verschiedene Landschaften in Deutschland mit Farbaufnahmen vorgestellt wurden. Erst wenige Jahre zuvor war es technisch möglich, Farbfotos im Druck zu reproduzieren. Über 90 Jahre nach ihrer Entstehung liegen die historischen Farbfotos Rudolf Hackes in den zwei Bänden dieser Edition das erste Mal wieder vollständig vor. Sie zeigen eine Welt von gestern, heißt es im Vorwort des Herausgebers Peter Walther, Märkische Dichterlandschaft.

Beide Bücher sind über den Buchversand der GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN zum Preis von 18,- Euro zzgl. Porto und Verpackung erhältlich.

ALTE POSTKARTEN GOLDBERG



**NEU-
AUFLAGE**

€ 6,00

zzügl Porto
und Verpack.

Herausgegeben von der Gesellschaft der Freunde des Goldberger Landes.

Dieses Postkartenbuch erhalten Sie über den Buchversand der

**GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**

KEIN ENGEL FÄLLT VOM HIMMEL



€ 12,00

zzügl Porto
und Verpack.

Kartoniert, 102 Seiten

Tagebuchblätter von 1942-44

Als Praktikantin in der Breslauer Engel-Apotheke, nimmt die junge Bärbel ihre Lebenspläne zielbewusst in die Hand. Begeisterungs- und lernfähig wie sie ist, hat sie ihre helle Freude an den Riesengebirgs Exkursionen mit dem „Blümchen-Doktor“, wo es mit einer ungezwungen Heiterkeit zugeht.

Aber auch im Kreise ihrer Freunde versucht sie, trotz der Kriegswirren, so unbeschwert wie möglich der Zeit die kleinen Freuden des Lebens abzugewinnen.

Unternehmungslustig und verliebt sind die jungen Leute - und einfallsreich dazu. Hindernisse werden schon mal ausgetrickst. Schlechtes Gewissen für später aufgehoben.

Doch sie wissen, der Krieg wird seine Opfer unter den Klassenkameraden fordern. Und das Bangen um die Freunde schweißt den Kreis noch enger zusammen. Aus jedem Fronturlaub wird ein Fest gemacht und im Organisieren sind die jungen Leute Spitze. Wer weiß ob man sich wieder sieht!

Als 20-Jährige ist Bärbel ein Energiebündel. Hat aber bald schlaflose Nächte aus Sorge um ihren Liebsten von dem sie nichts mehr hört. Ihre tiefe Betrübnis vertraut sie ihrem Tagebuch an.

Die Tagebuchblätter der Barbara Suchner spiegeln unverfälscht die Gemütswelt einer jungen Frau der damaligen Zeit wider. Die sich in ihrer frisch-fröhlichen Art nicht das Recht auf ihre Jugend nehmen lässt, sich durchaus aber der Realität bewusst ist.

Ruth Monicke

VERLOREN IN SCHLESIEN

Karin Schadt



**68 Seiten,
Paperback**

€ 6,90

zzügl Porto
und Verpack.

Dies ist die Geschichte eines kleinen Jungen, der viel zu früh seine Eltern verlor und in schwierigen Zeiten mit seinen Geschwistern alleine in Schlesien aufwuchs.

Karin Schadt wuchs wohlbehütet in der Geborgenheit einer glücklichen Familie auf, ohne Nöte und Sorgen.

Anders verlief das Leben ihres Vaters. Irgendwann erzählte er wieder einmal eine Begebenheit aus seiner Kindheit, die offenbarte und verdeutlichte, was diese Generation in ihrer Kindheit alles unter dem Einfluss des Zweiten Weltkriegs erlebte. An diesem Tag nahm sich Karin Schadt vor, die Geschichte ihres Vaters für die nachfolgenden Generationen festzuhalten.

Zu beziehen über den Buchversand der
**GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**

NEUERSCHEINUNG



CD € 14,50

MC € 11,00

die beredis
(Drei Brüder)

zzügl Porto
und Verpack.

„Schlesisches Himmelreich“

Die Gedanken sind Frei - Wem Gott will rechte Gunst erweisen - 's wullt a Pauer - Schlesisches Himmelreich - De Gruttker Vasper - Gestern beim Mondenschein - Ännchen von Tharau - Wahre Freundschaft - Schlesische Gemütlichkeit - Du gelbe Glatzer Rose - Schlesische Gemütlichkeit - Kließla Lied - Über die Berge schallt - Heimat der Eltern

Zu beziehen über den Buchversand der
**GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**

Aus den Heimatgruppen

Goldberger Klassentreffen in Jahnsdorf

Als „Zubrot“ zum Solinger-Treffen kamen die unverwüstlichen Goldberger der Jahrgänge 1927 bis 1934 zu ihrem Klassentreffen in Jahnsdorf zusammen. Liebevoll vorbereitet von unserem Werner Hildebrand vom Obertor 5, waren es wieder unvergessliche Stunden und unser Goldberg war uns ganz nah.

Höhepunkt war wiederum das gemeinsame Singen unserer Volks- und Heimatlieder. Im Anblick unseres Heimatwimpels wurde auch das „Goldbergia“ geschmettert.

Im Jahr 2005 wollen wir uns dann wieder treffen und dann 2006 in Solingen dabei sein.

Do missa ma uns gesund holta.

Karl-Heinz Schöbel

Liebe Goldberger Heimatfreunde!

Unser kleines Goldberger Treffen in Nürnberg ist am **12. September 2004 um 10 Uhr** im Tucherbräu an der Oper. Bitte verständigt auch Heimatfreunde, die keine Heimatzeitung beziehen. Es wäre doch schön, wenn sich unser kleiner Kreis noch etwas erweitern würde.

Viele heimatlichen Grüße von

Bärbel Simon

Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld

Am Sonntag, d. **22. August**, starten wir um 7.30 Uhr zu unserem diesjährigen Tagesausflug zum „Vogelpark Walsrode“. Sollten noch einzelne Plätze für diese Fahrt unbesetzt sein, erfahren Sie dies bei Harri Rädels, Spindelstr. 93, 33604 Bielefeld, Tel. 05 21/29 72 52. Wir wünschen allen Teilnehmern eine gute Fahrt und einen erlebnisreichen Tag.

Harri Rädels

Heimatgruppe Goldberg-Bunzlau München

Am 26. Juni 04 hieß es, auf zum Heimatnachmittag. Wir trafen uns um 15 Uhr im Haus des Deutschen Ostens (HDO). Hgl. Barbara Simon konnte bei schwülwarmem Wetter im Schlesier-Zimmer 14 Heimatfreunde begrüßen und freute sich über Frau Lucie Rölle, die trotz starker Gehbeschwerden bis in den 2. Stock gekommen war. Den Geburtstagskindern seit der letzten Zusammenkunft wurde herzlich gratuliert und den Anwesenden ein Präsent überreicht.

Um uns auf daeeme einzustimmen, las Edith Eckert das von ihr selbstverfasste Mundartgedicht „Inse Koatzbache“ (Katz-



bach) und „Eim Garschtefeld“ (Gerstenfeld) vor und erntete dafür viel Beifall. Mit dem gemeinsamen Lied „Im schönen Wiesengebirge“ wurde übergeleitet zum Riesengebirge, wo in der Peterbaude im Herbst 1914 unser Lied „Blaue Berge, grüne Täler“ entstand. Bärbel Simon berichtete ausführlich darüber.

Das Lied ist heuer 90 Jahre alt. Natürlich wurde es auch gleich gesungen. Über den Verbleib von zwei schlesischen Glocken berichtete Heinz Knappe. Eine Breslauer Glocke schlägt in Geretsried bei München und ein Bunzlauer Glöckel schlägt in Würzburg. Er selbst als Bunzlauer konnte dort auf den Glockenturm steigen und die kleine Heimatglocke aus der Nähe sehen.

Edith Eckert wurde für 50 Jahre Mitgliedschaft in unserer Gruppe geehrt. Sie bekam unter viel Beifall ein gerahmtes Bild von der Schneekoppe überreicht. Ich glaube, sie hat sich sehr darüber gefreut, denn es hat schon einen Ehrenplatz in ihrer Wohnung gefunden.

Lustig ging es dann mit einem Schlesischen Quiz und einer Spaß-Tombola zu. Für alle, die alle 15 Fragen richtig beantwortet hatten, gab es ein Geschenk. Bei der Spaß-Tombola wurden tolle Gewinne angekündigt, so z.B. eine Reiseschreibmaschine, die sich dann als Kugelschreiber entpuppte. Oder ein Flammenwerfer, der sich als Streichhölzer herausstellte. Nach dem Spaß ging es ins Labern und zu Kaffee und Kuchen über.

So verging die Zeit wie im Fluge und ein schöner Nachmittag mit Heimatfreunden ging zu Ende.

Es wurden noch die nächsten Termine bekannt gegeben. Unser nächster Heimatnachmittag ist am 1. Oktober 04 am gleichen Ort.

Es grüßt alle Heimatfreunde in Fern und Nah

Horst-Sven Beck

Hayнау

Liebe Heimatfreunde,

ich möchte Euch noch einmal an unser nächstes Treffen vom 14. bis 17. September 2004 im Berghotel in Friedrichroda erinnern. Wer sich noch nicht angemeldet hat, müßte mir bis zum 20. August (letzter Anmeldetermin) seine Zusage telefonisch oder schriftlich mitteilen.

Eure Gerda-Maria Fröhlich, Marinstr. 10, 98701 Großbreitenbach Tel. 03 67 81 / 4 25 49

Ilse Müller †



Nur wenige Tage vor ihrem 83. Geburtstag entschlief Ilse Müller geb. Sprenger, verw. Thiel, in Remagen. Als die Kraft zu Ende ging, war es kein Sterben, es war Erlösung. Sie wurde am 17. Juli 1921 in Haynaus Lindenstraße als erstes Kind von Hildegard und Eugen Sprenger geboren und verbrachte ihre Kinder- und Jugendjahre in wohlbehüteter elterlicher Umgebung. Nach dem Abschluss der mittleren Reife begann ihre Wunschausbildung zur Hauswirtschaftsleiterin. Praktische und schulische Erfahrungen erhielt sie in Bad Warmbrunn und Grünberg. Danach besuchte sie die Hauswirtschaftsschule in

Breslau, die sie mit gutem Erfolg abschloss. Schon mit 20 Jahren war sie in verantwortungsvoller Stellung. Sie leitete in Langenbielau als Hauswirtschaftsleiterin bei den Dierig-Werken den Werkskindergarten. Die letzte Station in Schlesien war in Habelschwerd, ehe sie nach dem furchterlichen Zusammenbruch 1945 ihre Eltern in Auerbach/Vogtl. wiederfand. 1947 gelang ihr auf abenteuerlicher Weise die Flucht nach Westdeutschland. Bei diesem Unternehmen lernte sie ihren ersten Ehemann kennen. Im Juli 1948 heiratete Ilse Sprenger ihren Alfred Thiel, der aus Waldenburg stammte. Aus dieser Ehe gingen zwei Söhne hervor, die der ganze Stolz des Ehepaares Thiel waren. Vielleicht waren es doch die Folgen des Krieges, denn mit 62 Jahren verstarb, verhältnismäßig früh, Alfred Thiel einige Tage nach der Silberhochzeit.

Ilse Thiel zwang sich selbst wieder zur beruflichen Verantwortung und ließ sich zur Altenpflegerin ausbilden. Dieser Beruf forderte sie und füllte sie aus. Während eines Kuraufenthaltes lernte sie Heinz Müller kennen und lieben. Sie heirateten 1980 in Bielefeld. Ilse Müller zog also vom Teutoburger Wald an den schönen Rhein nach Remagen, wo Heinz Müller in mehreren Vereinen aktiv war. Dort gewann Ilse Müller durch ihre kameradschaftliche und zupackende Art viele Freunde. Vierzehnmal trafen sich in Remagen ihre ehemaligen schlesischen Heimatfreunde. Heinz und Ilse Müller organisierten wunderschöne Ausflüge und erhielten von allen Teilnehmern viel Beifall. Am glücklichsten war Ilse Müller, wenn sie ihre Familie und Freunde bei sich hatte und sie bewirten und verwöhnen konnte.

Die sie kannten, werden sie vermissen.

Ulrich Sprenger

Haynauer Klassentreffen



„Je älter man wird, umso mehr braucht man einen Weißt-du-noch-Freund“. Das haben wir wieder gemerkt, als wir zu einem Klassentreffen zusammen waren. Vom 14.6. bis 17.6.04 war das Treffen schon lange geplant und gut vorbereitet durch Ilse Müller geb. Sprenger, und ihren Ehemann, wohnhaft in Remagen. Wir sind den beiden für ihre Mühe sehr dankbar. Es wurde leider nur ein Minitreffen, denn Ilse war zur Zeit im Krankenhaus in Remagen. Dort haben wir sie besucht und mit ihr zusammen Fotos angesehen von unseren schönen früheren Klassentreffen seit 1981. Leider kamen diesmal nicht alle, die angemeldet waren und sonst teilnahmen. So war unsere Gruppe nur sehr klein, bestand aus sechs Personen. Im „Hotel Haus Oberwinter“ in Remagen-Oberwinter waren wir gut untergebracht. Am Tag nach unserer Anreise

sind wir auf dem Rhein „gedampft“ von Remagen bis Braubach mit der Marksburg. So eine Rheinfahrt ist ein wunderbares Erlebnis! Der Wettergott war uns hold. Das war er auch am nächsten Tag, wo der Drachenfels auf dem Programm stand. Dazu musste uns erst eine Fähre auf die andere Seite des Rheins bringen. Eine Kletterpartie brauchten wir nicht zu machen, weil uns eine Zahnradbahn zum Ziel fuhr.

Um nochmals auf den Einleitungssatz zurück zu kommen, muss noch gesagt werden, dass wir älter gewordenen Haynauer ein gutes Gedächtnis und sehr viele schöne Erinnerungen haben. Wir wurden noch einmal jung beim Erzählen der Erlebnisse aus der Haynau-Zeit. Ist das nicht ein schönes Resultat unseres Zusammenseins?

Liselotte Hahn geb. Wiczorek, Cottbus

Haynauer Schülerinnen zu Besuch in Deutschland

Auf Einladung von Dieter Schroeder, dem neuen Ehrenbürgers der Stadt Chojnow (Haynau), besuchten zwei Schülerinnen der Vorabiturklasse des Haynauer Lyzeums vom 06. bis 22. Juli 04 die Gemeinde Egelsbach in Hessen. Die Mitglieder der Reisegruppe von Dieter Schroeder kennen

die Mädchen von den Theaterspielen in der alten Knabenschule. Martyna Malinowska (18) und Justyna Grel (17) durften in Egelsbach einen Rundflug mit einem kleinen Flugzeug machen, sie besuchten einen Tag zwei Klassen des Gymnasiums in Langen, waren in Darmstadt, in Frankfurt u.a.

im Goethehaus, in Rüdeshheim am Rhein und in Rothenburg ob der Tauber. Der Besuch in Deutschland war für die beiden polnischen Haynauerinnen ein tolles Erlebnis.

Seit vielen Jahren besuchen die Haynauerinnen Gerda und Rosemarie Rzepakowska Dieter und Gisela Schroeder in Egelsbach, um in den nahen Weinbaugebieten im Oktober in den Weinbergen Trauben zu naschen und Wein zu verkosten. In diesem Jahr waren vom 31.07. bis 03.08. 04 auch der Haynauer Bürgermeister Jan Serkies und der Stadtratsvorsitzende Tadeusz Bobyk mit der Deutschlehrerin des Lyzeums, Elzbieta Klapińska, als Dolmetscherin in Egelsbach, um hier Kontakte für eine Städtepartnerschaft mit Egelsbach aufzunehmen. Der Besuch fand erst nach Redaktionsschluss statt. Der Bericht hierüber erfolgt daher erst in der nächsten Ausgabe.

Dieter Schroeder



Martyna Malinowska, Dieter Schroeder und Justyna Grel in Schroeders Garten in Egelsbach.

**Der Einsendeschluss
für alle Artikel der
September-Ausgabe ist der
23. August 2004**

Wir besuchten Altenlohm

Um für das am 12. Juni 2004 in Günthersleben in Thüringen geplante Treffen der Altenlohmer aktuell informiert zu sein, machten wir uns am 08. Juni 2004 zum x-ten male auf den Weg in unsere Heimat.

Wir, das waren meine Schwester Helga Schubert geb. Helbig und ich der Werner Helbig.

Beide in Zwickau wohnend, brachen wir frühzeitig, exakt um 04.00 Uhr von hier auf.

Gegen 06.15 Uhr durchfahren wir den Tunnel durch die Königshainer Berge bei Görlitz und passierten um 06.00 Uhr den Grenzübergang Ludwigsdorf fast ohne Aufenthalt. Passkontrollen werden, da die Polen noch nicht dem Schengener Abkommen zugehörig sind, nach wie vor durchgeführt, aber man war sehr großzügig. Der Personalausweis muß gültig sein.

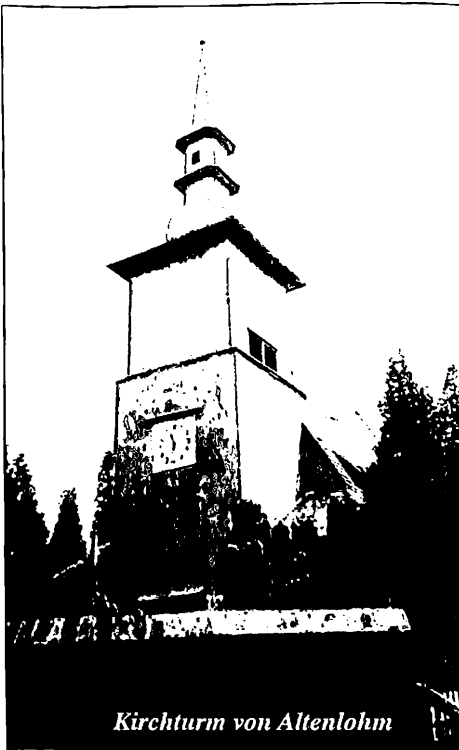
Die Weiterfahrt in Richtung Bunzlau führt in diesem Jahr an einigen Baustellen, wo Straßenverbreiterungen und Belagserneuerungen durchgeführt werden, vorbei. Ampelanlagen regeln aber den Verkehr problemlos.

Relativ schönes Wetter ermöglichte es uns, die vertraute Landschaft mit Blick auf den Riesengebirgskamm erneut zu erfassen und in einer knappen Stunde ist Bunzlau erreicht. Die hier seit etwa 2 1/2 Jahren bestehende neue Ortsumgehungsstraße vermeidet leider jeden Kontakt mit der Stadt und in den großzügig angelegten Kreisverkehren kann man auch schnell einmal eine falsche Ausfahrt erwischen.

Über Neuschönfeld, Lichtenwaldau, Rosenthal fahrend, haben wir schon um 08.00 Uhr Aslau, meinen Geburtsort, erreicht. Es entstehen neue Fotos vom Geburtshaus. Leider ist Stefan Flowka, den ich noch von 1946 her kenne, nicht zu Hause. Aber wir haben ein anderes Glück. Beim Rundgang um die Kirche, ich bin hier getauft, treffen wir einen jungen Mann der auf mein Bitten den Schlüssel von der Kirche holt und somit können wir nach Jahren die Aslauer Kirche wieder einmal von innen besichtigen. Bei der Turmbesteigung bis zum Uhrenkasten zeigt er uns voll Stolz das wieder intakte Uhrwerk und erklärt uns, dass die Zifferblätter und die Zeiger auch im neuen Glanz erstrahlen.

Nach Weiterfahrt das Niederdorf erreichend, wo nochmals Fotos gemacht werden, fahren wir nun über den Aslauer Zischen direkt nach Altenlohm Wiesengrund, unserer direkten Heimat, wo wir um 09.00 Uhr bei unseren Bekannten, der Familie Rudi Gang (früher Anwesen Sippe) eintreffen. Der Rudi nimmt die Glückwünsche, die ich ihm für das am besten zurecht gemachte Anwesen im ganzen Dorf ausspreche, mit offensichtlichem Stolz entgegen.

Nach den ersten Gedankenaustauschen und der Übergabe kleiner Geschenke, wir werden natürlich wie immer zum Mittagessen eingeladen, unternehmen wir eine erste Ortsdurchfahrt mit mehreren Halts, so zum Beispiel der Blick auf die Gröditzburg, dem Besuch des Friedhofes, auf dem unsere Großeltern liegen, in eigener Regie. Es entstehen wieder neue Fotos von unserer Kirche. Wir registrieren die neu gebaute Leichenhalle und stellen fest, dass auch un-



sere Kirchturmuhre wieder die richtige Zeit anzeigt.

Im Dorf selbst entdeckt man in jedem Jahr mehr Häuser, die baulich rekonstruiert und farblich verschönert worden sind. Leider hat sich der Zustand der Straßen in den letzten Jahren verschlechtert. Hier besteht dringender Nachholbedarf. Vielleicht kann die EU helfen?

Bei unserem diesjährigem Hauptanliegen des Besuches, der Besichtigung unserer Schule, hilft uns die Tochter von Rudi Gang, Frau Ella Schweda, bei der Verständigung.

Wir werden von der Direktorin der Schule, Frau Halina Sowinska, äußerst herzlich empfangen. Es beginnt eine Stunde, in der viele Fragen gestellt und Antworten gegeben werden. Die Kinder profitieren davon, denn es fallen ein paar Unterrichtsminuten aus. Das ganze Gebäude ist heute nur noch Schule. Für 92 Kinder, die aus den Orten Altenlohm, Tammendorf, Wittgendorf und Hermsdorf hier bis zur sechsten Klasse lernen, stehen sechs Klassenräume und zwei Spezialkabinette zur Verfügung. Für die Ausbildung in den höheren Klassen werden die Kinder nach Haynau gefahren.

Die Direktorin zeigt uns, und das nicht ohne Stolz, das ganze Schulhaus. Die Besonderheit ist zweifellos das Computerkabinett, das mit zehn modernen PCs mit Flachbildschirmen bestückt ist und das wohl in der Umgebung einzigartig ist. Wir sind ob solcher Ausbildungsmöglichkeiten für Dorfkinder beeindruckt.

Im zweiten Kabinett wird Mathematik und die englische Sprache besonders gefördert.

Es werden noch ein paar Erinnerungsfotos geschossen und wir bekommen herzliche Grüße an alle ehemaligen Altenlohmer aufgetragen, die wir zu unseren Dorftreffen an alle übermitteln sollen. Was wir natürlich getan haben und wofür wir uns nochmals bedanken.

Alle sind bei einem Besuch in unserem Heimatdorf in die Schule eingeladen, aber es ist Sprachvermittlung notwendig.

Beim Besuch unserer Kirche, Frau Schweda hatte bei Kopec (ehemals Hildebrandt) den Schlüssel geholt, machten wir noch schnell ein paar Innenfotos. Hier endete der Besuch in unserem Hauptdorf.

Mit der zum Übersetzen bereiten Frau Schweda erfolgte natürlich auch wieder ein Besuch bei Familie Jan Baryluk, die heute in unserem Anwesen in Altenlohm Wiesengrund lebt. Hier ist gerade die Enkeltochter zu Besuch, die sonst in Köln als Krankenpflegerin arbeitet. Somit stehen für die Verständigung zwei Personen zur Verfügung.

Zum Abschluß unseres Besuches in unserem Heimatdorf bedanken wir uns gegenseitig für alle heute erbrachten Leistungen, wünschen uns Gesundheit und ein Wiedersehen 2005.

Die Rückreise erfolgt auf dem gleichen Weg wie die Anfahrt, natürlich in umgekehrter Richtung. In Siegersdorf wird am Keramik-Laden schnell nochmals Halt gemacht und einige Kleinigkeiten von der Bunzelkeramik gekauft.

Die Grenzpassage in Ludwigsdorf geht noch schneller als am frühen Morgen und so sind wir gegen 17.00 Uhr wieder in der Bundesrepublik Deutschland und problemlos gegen 20.00 Uhr wieder in Zwickau.

Ein erlebnisreicher Tag, der viel Freude gemacht hat und viele Erinnerungen aufgefrischt hat, war zu Ende.

Werner Helbig
Lunikweg 8
08066 Zwickau

Kauffunger Treffen in Hagen

Da wir uns schon im Monat August befinden, sind es nur noch wenige Wochen bis zu unserem diesjährigem Ortstreffen in Hagen. Es findet statt am 25. und 26. September 2004 im Restaurant „Haus Hünenpforte“ in 58093 Hagen, Hohenlimburgerstraße 112.

Anfahrt per Pkw: aus südlicher Richtung A45 (Sauerlandlinie) – Abfahrt Hagen-Süd, Weiterfahrt Richtung Hohenlimburg bis zum Ende der Straße, rechts ist das Restaurant. Benutzer der A1 fahren am Westhofener Kreuz auf die A45 (Sauerlandlinie) und fahren in Hagen-Süd ab. Weiterfahrt Richtung Hohenlimburg, wie bereits angegeben.

Übernachtungsmöglichkeiten:

Garni-Hotel „Haus Teimann“, 58093 Hagen, Eppenhauerstraße 195, Tel.: (0 23 31) 5 35 05 oder (01 70) 2 16 73 71.

Garni-Hotel „Harnau“, 58093 Hagen, Eppenhauerstraße 53, Tel.: (0 23 31) 95 40 04.

Hotel-Restaurant „Bentheimer Hof“, 58119 Hagen-Hohenlimburg, Stennertstraße 20, Tel.: (0 23 34) 48 26.

Die Zimmer in den Häusern sind in unterschiedlicher Ausstattung und Preislage. Rechtzeitige Anmeldung erforderlich und zu empfehlen. Die Übernachtungen und Zimmeranmeldungen bitte selbstständig vornehmen.

Die Teilnehmer am Treffen melden sich bitte zusätzlich an bei: Reinhard Liebs, 58099 Hagen, Letterhausstraße 50, Tel.: (0 23 31) 6 05 35, der auch für Rückfragen zur Verfügung steht.

Offizielle Eröffnung des Treffens am Sonnabend, dem 25. September, um 16 Uhr. Das Lokal steht den Teilnehmern ab 12 Uhr zur Verfügung. Ich hoffe, dass das Treffen in Hagen von den Heimatfreunden und Angehörigen gut angenommen wird und die Teilnahme zahlreich ist. Es kann immer das letzte Mal gewesen sein.

Die Zusammenkunft in Dresden am 26. Juni im „Volkshaus Laubegast“ war leider schwach besucht worden zur Enttäuschung der weit angereisten aus München und Janowitz in Schlesien. Am Sonntag, dem 27. Juni, wurde von einem Kreis der Teilnehmer ein sehr schöner Tag verbracht mit Besichtigung der Moritzburg und Dresden allgemein. Nochmals Dank an Renate Kunze und Reinhard Liebs für die Vorarbeit und Durchführung.

Meine Frau und ich grüßen die Heimatfreunde und Angehörigen herzlich und wir freuen uns auf das Wiedersehen im September.

Walter Ungelenk

Zum Tod von Heinz Zobel

Wenige Tage nach seinem 90. Geburtstag am 4. Juli 04 verstarb Heinz Zobel in Köln. Heinz Zobel wurde in Konradswaldau geboren, wo sein Vater einen Hof besaß. Seine Schulbildung absolvierte er auf der Schwabe-Priesemuth-Stiftung. Daran schloss sich eine kaufmännische Lehre an. Heinz Zobel gehörte zu der Generation, die nach Arbeitsdienst und Wehrdienst gleich Kriegsdienst ableisten mußte. Er wurde Offizier und wurde aus der Wehrmacht als Hauptmann entlassen.



Heinz Zobel. In seiner Wanderkluft fühlte er sich am wohlsten. Foto: Jutta Graeve

Schon vor dem Krieg lernte er in Goldberg seine Frau kennen. Ilse Rau und Heinz Zobel galten unter seinen Goldberger Freunden stets als das ewige Liebespaar. So war es auch selbstverständlich, dass 1940 geheiratet wurde. Vier Kinder gingen aus der Ehe hervor. Nach dem Krieg arbeitete Heinz Zobel erst als Speditionskaufmann, doch als die Bundeswehr wieder aufgebaut wurde, gehörte er zu den Männern der ersten Stunde. Er wurde reaktiviert und ging später als Oberst mit Generalstabsausbildung in den Ruhestand.

Bei den Goldberger „Stiftern“ war er „Unser General“, denn jahrelang organisierte er die Wanderurlaube eines Stifter-Kreises. Neben diesem Engagement war er aber auch Vorsitzender des Goldberger Evangelischen Krankenhausvereins, der über viele Jahre Deutsche in Goldberg und bedürftige Goldberger in der damaligen DDR unterstützte. Als der Verein nach der Wende aufgelöst wurde, sorgte er dafür, dass eine

Spende auch zum DRK, der Johanniter-Unfallhilfe und dem Arbeitersamariterbund in die Patenstadt Solingen ging. Auf den Solinger Treffen war er mit seiner Frau immer ein gern gesehener Besucher. So reißt sein Tod unter seinen Goldberger und Konradswaldauer Freunden eine große Lücke, wir werden ihn alle sehr vermissen.

Jutta Graeve

Pilgramsdorfer Schüler trafen sich zum dritten Male am Rennsteig im Spießberghaus bei Friedrichroda

Nach zwei gelungenen Treffen in den Jahren 2000 und 2002 kam auf Einladung von Erich Zebel und Brunhild Rommel, geb. Blasche, erneut eine Gruppe von Sonntag, dem 13.6. bis Dienstag, dem 15.6. zusammen. Am Sonntagmorgen fanden sich nach und nach die Teilnehmer ein und es gab jedes Mal eine herzliche Begrüßung der Ankommenden. Leider hat es einige Absagen gegeben und auch Erich Zebel musste ohne seine Frau Ursel anreisen, die bei einem Radlerurlaub einen komplizierten Oberschenkelbruch davongetragen hatte. Wir bedauerten ihr Pech sowie das Fehlen der anderen. Nach dem Mittagessen wurden die Zimmer belegt und für 18 Uhr zum gemeinsamen Abendessen mit gemütlichem Beisammensein eingeladen. Die Zeit bis dahin wurde durch Gespräche und kleine Spaziergänge rund ums Spießberghaus ausgefüllt. Am Abend nach dem Essen blieb man in fröhlicher Runde in der Jägerstube zusammen. Beim Erzählen von Rei-

Landgrafen Philip von Hessen, die Stadtkirche St. Georg, 1537 Predigtstätte Luthers, und das Schloss Wilhelmsburg. Anschließend machten wir eine kleine Rundfahrt durch den Thüringer Wald, vorbei am Trusetaler Wasserfall zum Parkplatz Grenzweise. Hier stärkten wir uns mit echter Thüringer Bratwurst und kühlen Getränken, ehe es mit dem Inselfberg-Express zum Großen Inselfberg auf 916 m über NN hoch ging. Wir hatten eine herrliche Sicht rundum weit ins Land, schöner als bei unserer Fahrt im Jahr 2000. Nach der Abfahrt mit der Treckerbahn zum Parkplatz ging es dann weiter durch die schöne Gegend, und zu Kaffee und Kuchen waren wir wieder am Spießberghaus auf der Terrasse. Dieses Mal ging das Kaffeetrinken ohne Gewitter zu Ende.

Am Abend nach dem Essen blieben wir wieder in gemütlicher Runde beisammen, es wurde erzählt, gelacht und zur Gitarre kräftig gesungen. Helga Fiebig und Erich



Auf dem „Großen Inselfberg“. Von Links: Gerda Walter geb. Fluche, Gerda Böhmer geb. Kühn, Brunhild Rommel geb. Blasche, Albert Rommel, Helga Fiebig, Erhard Fiebig, Heidrun Roth, Reinhard Kerber.

sen in die alte Heimat, Erinnerungen an Lehrer und Mitschüler sowie Betrachten von Bildern aus alter und neuer Zeit, vergingen die Stunden wie im Flug.

Am Montagmorgen, nach einem guten Frühstück, fuhren wir gemeinsam nach Schmalkalden. Erich hatte eine Stadtbesichtigung vorbereitet und eine kompetente Führerin ging mit uns durch Ort und Geschichte der Stadt. Besondere Stationen waren das Rathaus mit einer Ausstellung in der Eingangshalle zum 500. Geburtstag des

wechselten sich bei der Begleitung ab. Gekonnte Vorträge auf schlesisch von Gerda Böhmer geb. Kühn, kamen gut an. Brunhild überreichte Erich ein Geschenk als Dankeschön für die Organisation, wobei bekannt wurde, dass Erich für vielfältiges Engagement in Kirche, Sport, Beruf und Vereinen im vorigen Jahr das Bundesverdienstkreuz erhalten hatte. Alle gratulierten ihm herzlich zu seiner Ehrung auch mit etwas Stolz, dass er einer aus „insemm Durfe“ ist. Unsere Gedanken gingen am Ende des

Abends zu Ursel und wir sangen: „Von guten Mächten wunderbar geborgen, erwarten wir getrost, was kommen mag...“. Wir reichten uns zum Schluss, wie bei den Treffen zuvor, die Hände und sangen ihr Abschiedslied:

„Wieder neigt sich die Zeit ihrem Ende
und es war miteinander so schön.
Reichen wir uns zum Abschied die Hände
und wir sagen: Auf Wiedersehn.“

Lieder, die wir gemeinsam gesungen,
Stunden, die wir gemeinsam verbracht,
sollen in unserem Herzen noch klingen
bis zur späteren Mitternacht.

Es wird still nun in unserer Runde.
Freundschaft bleibe das Losungswort.
Liebe Freunde, in dieser Runde
auf ein Wiedersehn an diesem Ort.“

Mit Wehmut im Herzen, doch dankbar für das harmonische Zusammensein, gingen wir zur Ruhe. Am nächsten Morgen nahmen wir nach dem gemeinsamen Frühstück Abschied voneinander.

Herzlichen Dank an Brunhild und Erich für ihre Mühe!

Ob es ein 4. Treffen und ein Wiedersehen im Spießberghaus geben wird?

Manfred Kerber

Leisersdorf Liebe Heimatfreunde!

Wir erinnern noch mal an unser dies-jähriges Treffen am 4. und 5. September 04 im „Wiesengrund“. In der Juli-Ausgabe der GOLDBERG-HAYNAUER HEIMAT-NACHRICHTEN, S. 105, ist alles nachzu-lesen.

Denkt bitte an die Anmeldungen, auch für das gemeinsame Mittagessen am Sonntag. Wir wollen unseren netten Wirt nicht in Verlegenheit bringen! Bitte alles weitersagen den Heimatfreunden, die unser „Blättel“ nicht lesen. Allen Teilnehmern wünschen wir eine gute Anreise und freuen uns auf ein gesundes Wiedersehen in Dinklage.

Euer Haude-Heinz und Menzel-Walter

Treffen der Ludwigsdorfer

Vom 9. bis 11. Juli trafen sich die Ludwigsdorfer zum 13. Mal, davon das dritte Mal in dem idyllisch gelegenen Hotel „Harzhaus“ in Beneckenstein. Unsere Anne-Margret hatte uns dazu eingeladen. Es war wieder eine herzliche Begegnung. Sie hatte alles gut vorbereitet und organisiert und durfte als Belohnung 35 Teilnehmer begrüßen.

Nach einem kurzen Lage- und Kassenbericht und einer Gedenkminute für die Verstorbenen des letzten Jahres ging es zum gemütlichen Teil über. Alte Erinnerungen wurden ausgetauscht und so mancher Jugendstreich kam ans Tageslicht.

Wie bei jedem Treffen verging die Zeit viel zu schnell und reichte nicht aus. So wurde beschlossen, dass wir uns im nächsten Jahr wieder sehen wollen, und zwar vom 12. bis 14. August 2005. Bitte schreibt dies in Euren Terminkalender.

Noch ein herzliches Dankeschön an unsere Anne-Margret und Heinz.

Euer Herbert Ullmann

Prausnitz Heimfahrt mit Überraschungen



Maria Lesna und Alfred Michler bei der Begrüßungsrede

Wieder einmal hatte ich mit Gerhard Jäckel zu unserem alle zwei Jahre statt findenden Treffen der Prausnitzer nach Lawalde bei Löbau in den Gasthof „Kretscham Lawalde“ eingeladen.

Am 12. und 13. Mai 2004 feierten 96 Heimatfreunde aus Prausnitz und Haasel ein freudiges Wiedersehen. Alte Bekanntschaften wurden aufgefrischt und Erinnerungen ausgetauscht, neue geschichtliche Unterlagen und der erste Entwurf einer Bildchronik des Dorfes Prausnitz bis 1945 wurden vorgestellt.

Unsere schon vorliegenden Chroniken von Prausnitz Teil I und Teil II finden erfreulicher Weise auch bei den jüngeren Menschen gutes Interesse.

Mit mündlichen Rezitationen, Musik und Tanz, bei dem sogar unsere 89-jährige Rollstuhlfahrerin Magda Stein geb. Dietrich, eifrig dabei war, fand der erste Tag ein lustiges Ende.

Unser nächster Tag, die Fahrt nach Schlesien, wurde der Tag der Überraschungen. Die Besichtigung der auch mit Mitteln der BRD restaurierten evangelischen „Friedenskirche“ in Jauer war für uns alle ein überragendes Erlebnis.

Auf der Rücktour nach Goldberg wurde ein kurzer Abstecher zum Willmansdorfer Hochberg, früher das Ziel unserer Schulausflüge, gemacht. Der Wettergott spielte mit und so hatten wir auf der einen Seite die Gröditzburg, unseren Leunsberg und die Gegend bis Liegnitz in guter Sicht und auf der anderen Seite den Blick bis zur Schneekoppe.

Nach dem Mittagessen im Hotelrestaurant „Qubus“ am Goldberger Schmiedeturm, folgten wir einer Einladung zum deutsch-polnischen Gespräch nach Röchlitz. Junge Frauen aus Röchlitz und Prausnitz haben uns hier einen liebevollen Empfang vorbereitet.

Frau Maria Lesna, Gebietsbürgermeisterin der Großgemeinde Goldberg, die 18 Dorfgemeinden umfasst, begrüßt uns ehemalige Bewohner von Prausnitz und gibt

einen Überblick über Entwicklung und Probleme ihrer Großgemeinde.

Das Wiedersehen mit guten Bekannten, wie Alfred Michler, und nun schon befreundeten Dorfbewohnern von Prausnitz beschließen den Tag mit dem Wunsch, wir könnten uns doch öfter treffen!

Siegfried Winkler

Heimat

Meine Heimat könnt ihr nicht zerstören,
meine Heimat findet ihr nicht auf;
nicht die Birken, die nur mir gehören,
an des Wiesenbaches Schlängellauf.

Nicht den Feldweg zwischen Roggenhalme,
zwischen Himmels- und Kornblumenblau,
nicht der Kaddickfeuer braunes Qualmen
überm Brachland im Oktobergrau.

Nicht das langgezogene Lied der Flößer,
das im Dunkel immer weiter währt ...
Immer tiefer wird und immer größer
jede Liebe, die von Leid sich nährt.

Meine Heimat könnt ihr nicht entreißen,
denn sie wuchs so ganz in mich hinein,
sang und segnete mit ihrer weißen
Winterschwermut meine Seele ein.

Heimat ist nicht Hülle und Gewandung,
die man wechselt, die ein Wind zerstört –
Heimat ist ein Schicksal – Grund und Landung,
was uns tiefst und ohne Tod gehört.

Gertrud von den Brincken
(1892–1941)

Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, dass alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



GOLDBERG

Zum 93. Geb. am 17.09.2004 Herrn Herbert BÜRGER, Ring 33, 41065 Mönchengladbach, Rubezahlweg 34

Zum 92. Geb. am 12.09.2004 Herrn Herbert MÜHL, Schmiedestr. 4, 91054 Erlangen-Buckenhof, Eisenstr. 24

Zum 91. Geb. am 20.09.2004 Frau Martha WARMER geb. Häring, Amselweg 28, 28844 Weye-Kirchweide, Bahnhofstr. 60-62, Senioren-Wohnpark Weye

Zum 87. Geb. am 14.09.2004 Frau Hanna JANKOWETZ geb. Leukert, Reiflerstr. 26, 91353 Forchheim, Hainbrunnenstr. 21, DRK-Altenwohnheim

Zum 85. Geb. am 25.08.2004 Frau Hanna-Maria LEHMANN geb. Heider, Liegnitzer Str. 38, 63128 Dietzenbach, Barbarossastr. 55

Zum 84. Geb. am 23.08.2004 Frau Erna FROST geb. Krause, Friedrichstor, 03046 Cottbus, Friedr.-Engels-Str. 80

Zum 84. Geb. am 31.08.2004 Frau Inga THOMSEN geb. Wundrack, DK 2770 Kastrop, Skottegarden 39 I to

Zum 84. Geb. am 16.09.2004 Frau Helene KLOSE geb. Lindner, Kamckestr. 5, 34128 Kassel, Karlsbergstr. 3

Zum 84. Geb. am 20.09.2004 Herrn Heinz-Werner HAMPEL, Liegnitzer Str. 12, 67346 Speyer, Otterstadter Weg 60

Zum 82. Geb. am 13.09.2004 Frau Erika PETT geb. Kögel, Domstr. 5 (Brauerei), 50321 Brühl, Hürtherstr. 24

Zum 80. Geb. am 26.08.2004 Frau Ingeborg MENZ geb. Hoffmann, Obertor 3, 74321 Bietigheim-Bissingen, Im Feldle 24

Zum 80. Geb. am 30.08.2004 Frau Käthe PEETZ geb. Lindner, Am Bürgerberg, 22455 Hamburg, Ernst-Mittelbach-Ring 58

Zum 80. Geb. am 16.09.2004 Frau Edith LUTZ geb. Schlüter, 23556 Lübeck, St. Lorenz Nord, Binnenland 10

Zum 80. Geb. am 17.09.2004 Frau Christa KACKERT geb. Kunkel, Mittelstr. 6, 56841 Traben-Trarbach, Wolferweg 32

Zum 80. Geb. am 19.09.2004 Frau Erika KIESEWETTER, Ritterstr. 6, 06408 Preußnitz, Plömnitzer Str. 11

Zum 77. Geb. am 14.09.2004 Frau Friedel GORSKI geb. Czeslick, Obertor u. Domstr. 5, 19322 Breese, Trift 51

Zum 75. Geb. am 05.09.2004 Herrn Reinhard GORSKI, 19322 Breese / Prignitz, Trift 51

Zum 75. Geb. am 10.09.2004 Herrn Erich GOTTWALD, 04552 Borna, Robert-Koch-Str. 9

Zum 75. Geb. am 15.09.2004 Frau Marianne BEER geb. Kiel, Ehefr. v. Herbert B. (Gasth. Deutsches Haus), Ring 51, 41515 Grevenbroich, Fockstr. 21

Zum 75. Geb. am 16.09.2004 Herrn Eberhard NIEKUSCH, 76676 Graben-Neudorf, Molzaustr. 4

Zum 71. Geb. am 07.09.2004 Herrn Willy CONRAD, Ring 12, 70499 Stuttgart, Elchweg 10

Zum 71. Geb. am 14.09.2004 Frau Edith SICKERT geb. Ilnet, Ziegelstr. 4, 01877 Bischofswerda, Neustädter Str. 14 b

Zum 70. Geb. am 01.09.2004 Herrn Lothar WINKE, Friedrichstor 13, 47198 Duisburg, Friedhofallee 116

Zum 65. Geb. am 22.08.2004 Herrn Bernhard HOFFMANN, 01612 Nünchritz Ot. Grödel, Elbstr. 12



HAYNAU

Zum 90. Geb. am 17.09.2004 Frau Margarete WENZEL geb. Schwarz, Bahnhofstr. 20, 28201 Bremen, Graudenzer Str. 20

Zum 90. Geb. am 20.09.2004 Frau Margarete BEIER geb. Menzel, Ring 18/verh. Ring 70, Fleisch. Thiel, 06536 Rossla, Lindenstr. 2

Zum 88. Geb. am 15.09.2004 Frau Irmgard POLLOCK, 80995 München, Kristallstr. 17

Zum 87. Geb. am 08.09.2004 Herrn Günter POHL, Bahnhofstr. 16 (Schneiderei), 73730 Esslingen, Wickenweg 3

Zum 87. Geb. am 09.09.2004 Frau Hildegard STEIN geb. Matzke, Lübener Str. 2, 53179 Bonn, Utestr. 9

Zum 85. Geb. am 08.09.2004 Frau Ursel JESCHE geb. Milde, Bahnhofstr. und Peipestr. 8, 60326 Frankfurt/M, Frankenallee 357

Zum 85. Geb. am 16.09.2004 Herrn Heinz JESCHE, Peipestr. 5 u. Krane-Matena-Str. 1, 60326 Frankfurt, Frankenallee 357

Zum 84. Geb. am 21.08.2004 Herrn Wilhelm GRÄBNER, Lübnerstr. 9 a, 30171 Hannover, Sonnenweg 22

Zum 84. Geb. am 16.09.2004 Herrn Günther HOFFMANN, Ring 66, 70734 Fellbach, Auf der Höhe 1

Zum 83. Geb. am 11.09.2004 Frau Katharina MARFIWICZ, Ring 8, A 4760 Raab/Österreich, Klosterstr. 237

Zum 81. Geb. am 27.08.2004 Frau Ruth FICKERT geb. Schubert, Burgstr., 66119 Saarbrücken, Lehmkaulweg 48

Zum 81. Geb. am 30.08.2004 Frau Gerda PETERSEN geb. Ernst, Bahnhofstr. u. Bunzlauer Str., 25767 Albersdorf, Friedrichstr. 19A

Zum 81. Geb. am 02.09.2004 Frau Johanna TEPP geb. Hart, Mönchstr. 9, 22769 Hamburg, Kieler Str. 17

Zum 81. Geb. am 15.09.2004 Frau Rosemarie MEISSEL geb. Preibisch, Lessingstr. 4, Ehefrau v. Horst M., 71691 Freiberg am Neckar, Charlottenstr. 29

Zum 79. Geb. am 01.09.2004 Frau Inge PARTZSCH geb. Bunzel, Sonnenland, 58332 Schwelm, Martfelder Weg 3

Zum 78. Geb. am 03.09.2004 Frau Erika LOREY geb. Otte, Lindenstr. 2, 99310 Wülfershausen

Zum 78. Geb. am 18.09.2004 Frau Erika KLEINERT geb. Kirsch, Friedrichstr. 24, 93413 Cham, Bahngraben 1

Zum 76. Geb. am 22.08.2004 Frau Irmtraud ANDERS geb. Scheibig, Lindenstr. 17, Lebensmittelgeschäft, 02763 Zittau, Humboldtstr. 11

Zum 76. Geb. am 23.08.2004 Herrn Heinz HÄUSLER, Burgstr. 21, 98817 Eisenach, An der Tongrube 51

Zum 76. Geb. am 12.09.2004 Herrn Herbert FAUHL, Goethestr. 2, 56856 Zell-Kaimt/Mosel, Im Kurtelhof 1

Zum 75. Geb. am 25.08.2004 Herrn Gerhard WEIDNER, Schützenstr. 5, 68332 Schwelm, Metzgerstr. 29

Zum 75. Geb. am 09.09.2004 Herrn Walter KRAUS, Langestr. 24, Ehem. v. Ruth K., 84155 Bodenkirchen, Fliederstr. 9

Zum 74. Geb. am 02.09.2004 Frau Gisela WIRTH geb. Flach, Hayнау, Wilhelmstr. 3, 51647 Gummersbach, Osterhofstr. 11

Zum 74. Geb. am 11.09.2004 Frau Ilse FACHMANN geb. Linke, Gro. Burgstr. 21, 30161 Hannover, Friesenstr. 55

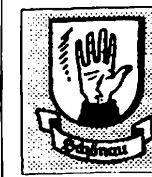
Zum 73. Geb. am 10.09.2004 Frau Gisela SCHIEL geb. Puchelt, Blücherstr., 01979 Lauchhammer, Einsteinstr. 15

Zum 72. Geb. am 20.05.2004 nachtr. Herrn Rudolf GIERSCHNER, Sonnenland 16, 44229 Dortmund, Hugo-Sickmann-Str. 11

Zum 71. Geb. am 05.09.2004 Frau Annemarie JAHN geb. Görlich, Wilhelmstr. 6, 06120 Lieskau, Buchenring 12 a

Zum 70. Geb. am 05.07.2004 nachtr. Frau Ursula FREUDENBERG geb. Jüptner, Ring 52, 63073 Offenbach, Fritz-Erler-Str. 9

Zum 70. Geb. am 10.09.2004 Frau Sigrid NIEWERTH-GLANDER geb. Glander, Lindenstr. 10, 31707 Bad Eilsen, Eduard-Mörke-Str. 3



SCHÖNAU A. K.

Zum 94. Geb. am 14.09.2004 Frau Margarete MAY geb. Melle, Ring 45, 48163 Münster, Kappenberger Damm 241

Zum 83. Geb. am 25.08.2004 Herrn Hans-Joachim SCHMIDT, Hirschberger Str. 3, 02708 Löbau, Hauptstr. 1

Zum 82. Geb. am 01.09.2004 Frau Susanne PUPPE, Ehefrau v. Kurt, Ring 42, 01558 Großenhain, Robert-Koch-Str. 11

Zum 82. Geb. am 08.09.2004 Frau Anneliese SCHLIETER geb. Grosser, Am Humberg 8, 50739 Köln, Ravensburger Str. 44

Zum 81. Geb. am 26.08.2004 Frau Margarete FACH geb. Vogel, Schloßstr. 3, 95709 Tröstau, Leupoldsdorf 66

Zum 79. Geb. am 19.09.2004 Herrn Joachim WAGNER, Hirschberger Str. 31, 01683 Nossen, Waldheimer Str. 20

Zum 78. Geb. am 16.09.2004 Herrn Heinz URBAT, Ehem. v. Barbara geb. Unger, Ring 40, 38440 Wolfsburg, Auf der Rönnecke 11

Zum 77. Geb. am 25.08.2004 Frau Rita LINDENAU geb. Wagner, Hirschberger Str. 31, 12589 Berlin, Gütlander Str. 23

Zum 77. Geb. am 04.09.2004 Herrn Günther GROSSMANN, Hirschberger Str. 32, 26384 Wilhelmshaven, Knorrstr. 5

Zum 77. Geb. am 14.09.2004 Herrn Rudolf HEIMING, Ring 10, 59494 Soest, Grimmshausenweg 28 b

Zum 76. Geb. am 16.09.2004 Herrn Werner SCHOPPA, Ehemann v. Ursel geb. Exner, Hirschbergerstr. 40, 66424 Homburg, Johannesstr. 1

Zum 75. Geb. am 05.09.2004 Frau Barbara GILEWITZ geb. Kunkel, Ring 57, 21465 Reinbek, Klosterbergenstr. 51

Zum 72. Geb. am 26.08.2004 Herrn Ulli HINTZLER, Ehem. v. Käthe H., Ring 40, 38442 Wolfsburg, Westernbreite 33

Zum 71. Geb. am 23.08.2004 Frau Gertrud KUHNERT geb. Reichelt, Bolkopplatz 3, 16775 Löwenberg, Friedrich-Ebert-Str. 3

Zum 71. Geb. am 23.08.2004 Frau Gertrud KUHNERT geb. Reichelt, Bolkopplatz 3, 16775 Löwenberg, Friedrich-Ebert-Str. 3

Zum 71. Geb. am 23.08.2004 Frau Gertrud KUHNERT geb. Reichelt, Bolkopplatz 3, 16775 Löwenberg, Friedrich-Ebert-Str. 3

Zum 71. Geb. am 23.08.2004 Frau Gertrud KUHNERT geb. Reichelt, Bolkopplatz 3, 16775 Löwenberg, Friedrich-Ebert-Str. 3

Zum 71. Geb. am 23.08.2004 Frau Gertrud KUHNERT geb. Reichelt, Bolkopplatz 3, 16775 Löwenberg, Friedrich-Ebert-Str. 3

Zum 71. Geb. am 23.08.2004 Frau Gertrud KUHNERT geb. Reichelt, Bolkopplatz 3, 16775 Löwenberg, Friedrich-Ebert-Str. 3

Zum 71. Geb. am 23.08.2004 Frau Gertrud KUHNERT geb. Reichelt, Bolkopplatz 3, 16775 Löwenberg, Friedrich-Ebert-Str. 3

Zum 71. Geb. am 23.08.2004 Frau Gertrud KUHNERT geb. Reichelt, Bolkopplatz 3, 16775 Löwenberg, Friedrich-Ebert-Str. 3

Zum 76. Geb. am 02.09.2004 Frau Waltraud BÖRNEMANN geb. Flade, 48612 Horstmar, Conrad-Bispinck-Str.21

Zum 74. Geb. am 24.08.2004 Herr August SCHÖNEMANN, 30655 Hannover, Pappelwiese 14

Zum 74. Geb. am 17.09.2004 Frau Anneliese BOCK geb. Köbe, 28199 Bremen, Duckwitzstr. 28

Zum 73. Geb. am 18.09.2004 Frau Elli KNAPP geb. Krause, 49525 Lengerich, Wechterstr. 58

Zum 71. Geb. am 07.09.2004 Herrn Heinz SEIDEL, 33615 Bielefeld, Stapenhorststr. 149

ADELSDORF

Zum 85. Geb. am 15.09.2004 Frau Charlotte DAHLKE geb. Kaiser, Ndr. Leisersdorf, 16230 Britz Eberswalde, Wilhelmstr. 5

Zum 84. Geb. am 08.09.2004 Frau Lina KONRAD geb. Hader, 30165 Hannover, Ernst-Eiselen-Str. 2

Zum 82. Geb. am 13.09.2004 Frau Ruth STERN geb. Lissel, Ndr.-Leisersdorf, 58640 Iserlohn, Ossenkämpers Ufer 7

Zum 81. Geb. am 31.08.2004 Herr Horst STERN, 58640 Iserlohn, Ossenkämpers-Ufer 7

Zum 74. Geb. am 12.09.2004 Herr Karl-
inz KÖRNER, 14776 Brandenburg, Prötzel-
g 1

Zum 74. Geb. am 19.09.2004 Herrn Ernst KUCHLER, Gröditz-Siedlung, 06667 Pretsch, Dorfstr. 22

Zum 73. Geb. am 12.09.2004 Frau Ingeborg UKAS, 97980 Bad Mergentheim, Am Taubengrund 5

ALTENLOHM

Zum 87. Geb. am 09.09.2004 Frau Elfriede SCHEFFLER, 38304 Wolfenbüttel, Ravensberger Str. 9a

Zum 86. Geb. am 20.09.2004 Herrn Herrmann GAILKE, 95119 Naila, Weststr. 28

Zum 85. Geb. am 11.09.2004 Frau Klara BECKER geb. Golnisch, 58339 Breckerfeld, Loh 10

Zum 75. Geb. am 20.09.2004 Frau Grete PATZE geb. Eichert, 99768 Ilfeld, Burgstr. 9

Zum 70. Geb. am 14.09.2004 Frau Brigitte SCHNEEGAß geb. Karge, 99869 Warza, Hausplanweg 1

Zum 60. Geb. am 25.08.2004 Frau Jutta RÖNISCH, 99885 Ohrdruf, F.-Lasalle-Str. 23

Zum 50. Geb. am 03.09.2004 Frau Gisela WENZEL geb. Grabs, Tochter von Irmgard Mübs geb. Sauter, 01465 Liegau-Augustusbad, Langebrücker Str. 2

ALZENAU

Zum 91. Geb. am 04.09.2004 Frau Erna BENSCH geb. Kaufmann, 27711 Osterholz-Scharmbeck, Scharmbeckstotelerstr. 5

Zum 91. Geb. am 15.09.2004 Frau Martha BARTH geb. Kothe, 50354 Hürth, Goethestr. 10

Zum 84. Geb. am 06.09.2004 Frau Käthe FÜRSTENAU geb. Jäkel, 16303 Schwedt/Oder, Stadtpark 5

Zum 83. Geb. am 21.08.2004 Herrn Heinz SCHEFFLER, 09246 Pleiße, Hohensteiner Str. 21

Zum 83. Geb. am 24.08.2004 Frau Gertrud FÖRSTER geb. Hindemith, 01219 Dresden, Dora-Stock-Str. 1

Zum 82. Geb. am 05.09.2004 Frau Hilde THEURIG geb. Scheibchen, 64646 Heppenheim, Rebenstr. 99

Zum 81. Geb. am 04.09.2004 Frau Elli FRITSCHE, 48291 Telgte, Ritterstr. 1

Zum 81. Geb. am 08.09.2004 Frau Edith SCHNITZER geb. Sopora, 28201 Bremen, Thedinghauser Str. 92

Zum 77. Geb. am 13.09.2004 Herrn Herbert SCHÖNFELDER, auch Moschendorf, 04315 Leipzig, Zollikoferstr. 30

Zum 76. Geb. am 31.08.2004 Herrn Walter SCHOLZ, 04808 Thallwitz, OT Kollau, Nr. 7

Zum 74. Geb. am 20.09.2004 Herrn Günther GÖHRING, 31137 Hildesheim, Im Kirshenhain 8

Zum 72. Geb. am 01.09.2004 Frau Elfriede GROBAU geb. Schönfelder, 51519 Neschen, Auf der Höhe 38

Zum 70. Geb. am 22.07.2004 nachtr. Frau Waltraud WUNDERRATSCH, Baiers Gasthaus, 33449 Langenberg, Breslauer Str. 7

BÄRSDORF-TRACH

Zum 81. Geb. am 06.09.2004 Frau Helena SCHNOPP geb. Kuhnert, 63594 Hasselroth, Taunusstr. 2

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 21.08.2004 Herr Walter SAREMBE und seine Frau Meta in 24211 Preetz, Holstenweg 14b. Wir gratulieren und wünschen alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.

BAUDMANNSDORF

Zum 89. Geb. am 04.09.2004 Herrn Richard MEIER, 91320 Ebermannstadt, Karlsbaderstr. 8

BIELAU

Zum 92. Geb. am 06.09.2004 Frau Emma WEINKNECHT, auch Reischt, 80689 München, Ludlstr. 1

Zum 89. Geb. am 29.08.2004 Frau Irma HERMANN geb. Züchner, Nr. 109, 02625 Bautzen, John-Skala Str. 6

Zum 80. Geb. am 16.09.2004 Herrn Günter TROGISCH, Nr. 54, 27751 Delmenhorst, Hindenburgstr. 19

Zum 75. Geb. am 06.09.2004 Herrn Heinz DECKERT, 04207 Leipzig, Kurt-Kresse-Str. 87

Zum 75. Geb. am 06.09.2004 Frau Anita EISELT geb. Täuber, Nr. 66, 22049 Hamburg, Krausestr. 23

Zum 73. Geb. am 29.08.2004 Herrn Manfred GEBAUER, Nr. 3, 47929 Grefrath, Albert Mooren Allee 73

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 04.09.2004 Herr Erhard FIEBIG und seine Frau Maria, Nr. 42 in 18461 Franzburg, An den Seeweiesen 2. Wir gratulieren und wünschen alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.

BISCHDORF

Zum 95. Geb. am 20.09.2004 Frau Ingeborg KRAUS geb. Börner, Nr. 76, 99867 Gotha / Thüringen, Friedrichswerter Weg 19

FALKENHAIN

Zum 89. Geb. am 13.09.2004 Frau Martha GENAUSCH geb. Friese, 21781 Cadenberge, Lindenweg 8, bei Rudolf Meyer

Zum 86. Geb. am 17.09.2004 Frau Meta SCHRÖTER geb. Schröter, 33824 Werther, Schröttinghauser Str. 33

Zum 85. Geb. am 30.08.2004 Frau Lisbeth STUMPE geb. Horn, 09546 Cunersdorf, Dorfstr. 25

Zum 84. Geb. am 20.09.2004 Frau Käthe WECKER, 79164 Gundelfingen, Talstr. 36

Zum 80. Geb. am 25.08.2004 Herrn Gerhard GOTTSCHLING, 37412 Herzberg, Sudetenweg 14

Zum 79. Geb. am 16.09.2004 Frau Edith BAUMERT geb. Scholz, 01744 Reichstedt, Ruppendorfer Str. 11

Zum 79. Geb. am 16.09.2004 Frau Hildegard GOTTSCHLING, 37412 Herzberg / Harz, Sudetenweg 24

Zum 73. Geb. am 13.09.2004 Frau Hildegard BRUNE geb. Kentsch, 33647 Bielefeld, Ferdinandstr. 16

GEORGENTHAL

Zum 77. Geb. am 28.08.2004 Herrn Werner KIRSCHKE, Ehem.v. Waltraud geb. Schirmel, 03238 Finsterwalde, Bandenburger Str. 30

Zum 65. Geb. am 01.09.2004 Frau Dora GERSTMANN geb. Konrad, 34431 Marsberg-Bredelar, Paul-Gerhardt-Str. 18

GIERSDORF

Zum 80. Geb. am 09.09.2004 Frau Helena REICHLING geb. Brendel, 57399 Kirchhundem, Ruespe 2



Das Fest der Diamantenen Hochzeit feierten am 10.07.2004 Herr Waldemar NIEDERGESÄß und seine Frau Hildegard geb. Baumert in 83278 Traunstein, Theresienstr. 40. Wir gratulieren nachträglich und wünschen alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.

GOHLSDORF

Zum 87. Geb. am 10.09.2004 Herrn Rudolf JARETZKE, 52355 Düren Rheinl., Annabergweg 13



Das Fest der Goldenen Hochzeit feierten am 30.05.2004 Herr Gerhard HOPPE und seine Frau Gertrud geb. Hanel in 31275 Lehrte, Markscheiderweg 43. Wir gratulieren nachträglich und wünschen alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.

GÖLLSCHAU

Zum 84. Geb. am 02.09.2004 Frau Margarete KUTZNER geb. Klapper, 96142 Hollfeld, Neidenstein 1

Zum 79. Geb. am 22.08.2004 Herrn Horst BÜTTNER, 38444 Wolfsburg, J.-F.-Kennedy-Allee 102

Zum 78. Geb. am 20.09.2004 Herrn Helmut WERNER, 04860 Torgau-Repitz, Haus Nr. 2

Zum 77. Geb. am 11.09.2004 Frau Ruth LÖFFLATH geb. Hartmann, 74211 Großgartach, Silcherstr. 6

Zum 76. Geb. am 17.09.2004 Frau Lieselotte DROGOIN geb. Kobelt, 02957 Krauschwitz, Geschw.-Scholl-Str. 168

Zum 74. Geb. am 26.08.2004 Frau Waltraud WEISS geb. Postel, 26655 Westerstede, Norderstr. 35

Zum 74. Geb. am 09.09.2004 Frau Gerda WOIKE geb. Schmidt, 15230 Frankfurt / O., Karl-Marx-Str. 11

Zum 73. Geb. am 30.08.2004 Herrn Heinz KUNERT, 57511 Lüdenscheid, Brandenburger Weg 7

Zum 72. Geb. am 21.08.2004 Frau Ingeborg NAUDITT geb. Nikoleidizig, 04509 Schönwölkau OT Badrina, Weinbergstr. 2

Zum 70. Geb. am 25.08.2004 Herrn Helmut HOFFMANN, Ehemann von Annliese geb. Kühn, 06862 Roßlau/Elbe, Clara-Zetkin-Str. 21

GRÖDITZBERG

Zum 92. Geb. am 11.09.2004 Frau Wally SCHNABEL geb. Wuttig, 59071 Hamm, Ostwennemar, Kirchweg 2

Zum 88. Geb. am 15.09.2004 Herrn Josef SCHNEIDER, 42499 Hückeswagen, Schloßfabrik 14

Zum 88. Geb. am 18.09.2004 Frau Friedel LANGE geb. Hirsch, 13187 Berlin, Vesaliusstr. 74

Zum 88. Geb. am 20.09.2004 Herrn Kurt HEUMANN, 59557 Lippstadt, Südstr. 30 a

Zum 87. Geb. am 07.09.2004 Herrn Heinz WIELAND, 96450 Coburg, Eigenheimstr. 19

Zum 86. Geb. am 25.08.2004 Frau Gertrud BAUMKIRCH geb. Schröter, 12157 Berlin, Grazer Damm 169

Zum 85. Geb. am 17.09.2004 Frau Ella FLEYG geb. König, 77933 Lahr, Sulz

Zum 83. Geb. am 13.09.2004 Frau Käthe SAMIO geb. Scholz, 59071 Hamm, Julienweg 45

Zum 82. Geb. am 17.09.2004 Herrn Christian BRAUSE, 01723 Wilsdruff, Limbach 33

Zum 81. Geb. am 31.08.2004 Frau Ursula DUNSCH geb. Bunzel, 02708 Löbau, Blumenstr. 14

Zum 79. Geb. am 16.09.2004 Frau Gretel FÖRSTER geb. Bunzel, 31618 Liebenau, Kiebitzstr. 11

Zum 78. Geb. am 04.09.2004 Frau Liesel RICHTER geb. Helbich, 59071 Hamm, Soester Str. 428

Zum 76. Geb. am 29.08.2004 Frau Ingeborg PELZER, 15711 Königswusterhausen, Schenkendorfer Flur 2

Zum 76. Geb. am 03.09.2004 Frau Gertrud SCHWARZ geb. Seliger, 37139 Adelebsen, Weinhöfe 12

Zum 75. Geb. am 25.08.2004 Frau Lisa SCHNEIDER geb. Schramm, 59557 Lippstadt, Lärchenweg 4

Zum 75. Geb. am 18.09.2004 Herrn Hartwig VOSS, 31141 Hildesheim, Luisenweg 12

Zum 73. Geb. am 22.08.2004 Frau Sonja HOFFMANN, 58095 Hagen, Kampstr. 4

Zum 72. Geb. am 04.09.2004 Herrn Ferdinand RENNEN, 59077 Hamm 3, Buschkamp 10

Zum 72. Geb. am 20.09.2004 Herrn Helmut TEUBER, 59077 Heringen, Buschkamp 2

HARPERSDORF

Zum 90. Geb. am 06.09.2004 Frau Else MESCHTER geb. Bayer, auch Reischt, Georgenthal, 49377 Vechta, Gartenstr. 19

Zum 80. Geb. am 24.08.2004 Frau Erna ZÖFGEN geb. Kindler, 59229 Ahlen / Westfalen, Platanenstr. 29

Zum 77. Geb. am 10.09.2004 Frau Wally SCHULENBERG geb. Jakob, 27243 Harpstedt, Holzhausen 16

Zum 77. Geb. am 18.09.2004 Frau Gertrud PÖTHIG, 09669 Frankenberg, Lerchenstr. 19

Zum 76. Geb. am 12.09.2004 Frau Anita NICOLAY geb. Leiser, 51643 Gummersbach, Virchowstr. 21

Zum 75. Geb. am 30.08.2004 Herrn Werner KLEMM, 31324 Edemissen, Stederdorfer Str. 41

Zum 75. Geb. am 30.08.2004 Herrn Hartmut WEHLITZ, Ehemann v. Welly geb. Peisker, 56112 Lahnstein, Am Allerheiligenberg 36

Zum 74. Geb. am 28.08.2004 Herrn Johannes GIELNIK, 16866 Heinrichsfelde-Neustadt

Zum 74. Geb. am 02.09.2004 Herrn Klaus FRANKE, Ehemann v. Erika geb. Weidner, 14776 Brandenburg, Ziesarer Landstr. 115

Zum 74. Geb. am 06.09.2004 Frau Brigitte QUELLMELZ geb. Scholz, 51709 Marienheide/Linge, Lindenweg 20

Zum 73. Geb. am 06.09.2004 Frau Renate KRISCHKE, 06502 Thale, Willi-Predel-Ring 31

Zum 73. Geb. am 17.09.2004 Herrn Kurt HOFFMANN, 27624 Kirchseelte, Auf dem Bande 23

Zum 72. Geb. am 26.08.2004 Herrn Manfred BEIER, 31147 Hildesheim, Binderstr. 10

Zum 72. Geb. am 13.09.2004 Frau Helga PFAFFE geb. Firl, 51674 Wiehl-Bomig, Breidenbrucher Str. 20

Zum 70. Geb. am 18.09.2004 Herrn Friedhelm PFAFFE, 31157 Sarstedt-Gödringen, Daniel-Giesecke 19

Zum 70. Geb. am 19.09.2004 Herrn Werner PFAFFE, 51674 Wiehl, Breidenbrucher Str. 20

Zum 60. Geb. am 29.08.2004 Herrn Heinz WEINHOLD, 49393 Lohne, Elsterstr. 9



Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 25.08.2004 Herr Helmut WILLIGER und seine Frau Elfriede in 14712 Rathenow, Friedrich-Ebert-Ring 34. Wir gratulieren und wünschen alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.

HERMSDORF A. K.

Zum 106. Geb. am 26.08.2004 Frau Emma LUX geb. Hilse, 24983 Handewitt, Treberg 3

Zum 88. Geb. am 05.09.2004 Frau Wally TEGETHOFF geb. Seifert, 59077 Hamm, Moltkestr. 73

Zum 78. Geb. am 21.08.2004 Herrn Helmut POSSELT, 52249 Eschweiler, Am Rosenstock 26

HOCKENAU

Zum 90. Geb. am 27.08.2004 Frau Erna SCHRÖTER geb. Neubarth, 02625 Bautzen, Salvador Allendest. 65

Zum 84. Geb. am 20.09.2004 Frau Irmgard ABELING geb. Wirth, 49429 Visbek, Stöckerberg 17

Zum 83. Geb. am 14.09.2004 Herrn Erhard KIRSCH, 01676 Hennigsdorf, Gartenstr. 51

Zum 81. Geb. am 30.08.2004 Frau Hilde BUFE geb. Förster, 15562 Rüdersdorf b. Berlin, Puschkinstr. 23

Zum 76. Geb. am 22.08.2004 Herrn Erich MATTAUSCH, 32107 Bad Salzuflen, Pieperweg 9

HOHENLIEBENTHAL

Zum 97. Geb. am 02.09.2004 Frau Frieda HÖFIG geb. Stumpe, 45329 Essen, Beisekampsfurth 23

Zum 92. Geb. am 14.09.2004 Frau Martha BREITER geb. Gottschling, 90447 Nürnberg, Spießstr. 9

Zum 89. Geb. am 23.08.2004 Herrn Heinrich LANGER, 27478 Cuxhaven, Neuer Weg 2

Zum 88. Geb. am 11.09.2004 Frau Martha FELGNER geb. Reich, 91792 Ellingen, Pleinfelder Str. 18

Zum 88. Geb. am 19.09.2004 Frau Selma GEISLER, 06712 Zeitz, Prosaer Str. 7

Zum 84. Geb. am 15.09.2004 Frau Else WEI- RAUCH geb. Möschter, 01844 Neustadt, Karl-Marx-Str. 5

Zum 83. Geb. am 06.09.2004 Frau Else RATHMANN geb. Wildner, 37431 Bad Lauterberg, Barbiserstr. 138

Zum 83. Geb. am 14.09.2004 Frau Gerda WOLF geb. Dittrich, 37431 Bad Lauterberg, Zechenstr. 88

Zum 72. Geb. am 12.09.2004 Frau Margarete ZANDER geb. Krain, 49525 Lengerich, Schul- tenstr. 10

JOHNSDORF

Zum 74. Geb. am 07.09.2004 Herrn Walter WILDE, 49479 Ibbenbüren / Laggenbeck, Hän- selweg 7

KAISERSWALDAU

Zum 78. Geb. am 19.09.2004 Frau Erika EISERMANN geb. Zingel, 37308 Heiligen- stadt, Marktstr. 2

Zum 76. Geb. am 29.08.2004 Herrn Alfons TEICHLER, 01561 Geißblitz, Hauptstr. 20

Zum 75. Geb. am 06.09.2004 Frau Anita EI- SELT geb. Teuber, 22049 Hamburg, Krausestr. 23

KAUFFUNG

Zum 96. Geb. am 14.09.2004 Frau Charlotte SCHAMPERA geb. Herrmann, verw. Menzel, Dreihäuser 10, 95478 Kemnath-Stadt, Fried- richstr. 1

Zum 95. Geb. am 25.08.2004 Frau Elly GÄRTNER geb. Stache, Hauptstr. 81, 90473 Nürnberg, Salzbrunner Str. 51

Zum 94. Geb. am 18.09.2004 Herrn Helmut BACHSTEIN, Gemeindefiedlung 1, 87435 Kemp- ten, Ellharterstr. 20

Zum 93. Geb. am 13.09.2004 Frau Meta BAAR geb. Menz, Dreihäuser 9, 73312 Geislin- gen / Steige, Hohenstaufenstr. 27

Zum 90. Geb. am 03.09.2004 Frau Elfriede TSCHENTSCHER geb. Germain, Hauptstr. 5, 67112 Mutterstadt, Johann-Sefrit-Str. 12

Zum 89. Geb. am 22.08.2004 Herrn Gerhard KREBS, Hauptstr. 32, 24149 Kiel, Nachtigalstr. 30

Zum 85. Geb. am 28.08.2004 Herrn Willi JÄSCHKE, Am Bahnhof Ober-Kauffung, 59494 Soest, Lendringserweg 5

Zum 85. Geb. am 05.09.2004 Herrn Hans PILZ, Hauptstr. 217, 22115 Hamburg, Am Mühlenbach 11

Zum 85. Geb. am 12.09.2004 Frau Margarete KREBS geb. Tschirmer, Hauptstr. 32, 37520 Osterode, Wassergasse 15

Zum 85. Geb. am 19.09.2004 Frau E. WARMBRUNN geb. Hoffmann, Hauptstr. 17291 Wittstock, Schwedenstr. 7

Zum 84. Geb. am 21.08.2004 Herrn Kurt HEIN, Ehemann v. Anneliese geb. Schirner, Hauptstr. 181, 48356 Nordwalde, Menhoffstr. 11

Zum 84. Geb. am 24.08.2004 Herrn Herbert DRIEMEL, Ehemann v. Dorothea geb. Gerstmann, Hauptstr. 184, 04209 Leipzig, Gärtnerstr. 41

Zum 84. Geb. am 26.08.2004 Frau Johanna TKOTZ, Dreihäuser 6, 35578 Wetzlar, Am Sturzkopf 18

Zum 84. Geb. am 06.09.2004 Frau Erna RAUPACH geb. Seidelmann, Elsner-Siedlung 1, 94051 Hauzenberg, Staffelfstr. 17

Zum 84. Geb. am 11.09.2004 Frau Helene HOFFMANN geb. Blase, Poststr. 4, 83080 Oberaudorf, Mühlbergstr. 1

Zum 83. Geb. am 25.08.2004 Frau Erna SY- MANNEK geb. Scholz, Erlenmühle, 50065 Köln, Galileistr. 9

Zum 83. Geb. am 25.08.2004 Frau Elisabeth WEIGEL geb. Stumpe, Hauptstr. 91, 90765 Fürth, Georgenstr. 38

Zum 83. Geb. am 13.09.2004 Herrn Hermann SCHLÜTER, Ehemann v. Lotte geb. Jäckel, Hauptstr. 231, 31171 Norstemmen-Burgstem- men, Feldstr. 1

Zum 82. Geb. am 19.09.2004 Frau Elfriede BORISCH geb. Renner, Hauptstr. 127, 31275 Lehrte, Königsberger Str. 14

Zum 82. Geb. am 19.09.2004 Frau Helene KLUGE geb. Mielchen, Hauptstr. 33, 72175 Dornhan, Birkenfeldstr. 1

Zum 81. Geb. am 11.09.2004 Frau Else DAU geb. Kutsche, Hauptstr. 55, 37520 Osterode, Suelzbreite 19

Zum 81. Geb. am 18.09.2004 Frau Maria PILGER geb. Kogel, Ehefrau v. Helmut, Stim- pel 1, 52080 Aachen, Warmbacherstr. 3

Zum 80. Geb. am 29.08.2004 Frau Dorothea MICHAELIS geb. Schubert, Hauptstr. 60, 99718 Greußen, Lindenstr. 34

Zum 80. Geb. am 12.09.2004 Frau Herta KNAUB geb. Heidrich, Gemeindefiedlung 12, 49082 Osnabrück, Frankenstr. 7

Zum 79. Geb. am 24.08.2004 Frau Irmgard PINKAWA geb. Bertram, Ehefrau v. Horst, Dreihäuser 4, 31195 Lamspringe, Am Söhrberg 34

Zum 79. Geb. am 09.09.2004 Herrn Walter KLOB, Niedergut 7, 01445 Radebeul, Weststr. 62

Zum 78. Geb. am 21.08.2004 Herrn Erwin HELLMICH, Ehem. v. Doris H., Dreihäuser 9, 49492 Westerkappeln, Am Stollenkamp 22

Zum 78. Geb. am 28.08.2004 Frau Gertraud RAMM geb. Kambach, Schulzengasse 2, 31632 Husum, Bolshler Str. 15

Zum 78. Geb. am 29.08.2004 Frau Irene WENDE, Hauptstr. 212, 48607 Ochtrup, Hin- terstr. 12

Zum 78. Geb. am 09.09.2004 Frau Helga WULFF geb. Gottschling, Hauptstr. 235, 29525 Uelzen, Alwinstr. 36 a

Zum 78. Geb. am 16.09.2004 Herrn Otto SCHRADER, Hauptstr. 74, 75173 Pforzheim, Daimlerstr. 1

Zum 77. Geb. am 30.08.2004 Frau Irma SALLGE geb. Klapproth, Ehefrau v. Werner, Hauptstr. 192, 33615 Bielefeld, Dürerstr. 42

Zum 77. Geb. am 02.09.2004 Herrn Fritz BLÜMEL, Hauptstr. 19 a, 23683 Scharbeutz, Oderstr. 23

Zum 77. Geb. am 02.09.2004 Frau Paul WOLF, Hauptstr. 186, 95445 Bayreuth, Meraniering 77

Zum 77. Geb. am 08.09.2004 Herrn Gerhard HARTMANN, Ehemann v. Hildegard geb. Müller, Hauptstr. 16, 51373 Leverkusen, Bismarckstr. 43

Zum 77. Geb. am 16.09.2004 Herrn Manfred KRAMER, Hauptstr. 234, USA New Hyde-Park N.Y. 11040, 955 Lakeville Road

Zum 76. Geb. am 21.08.2004 Herrn Albert RICHTIG, Ehemann v. Waltraud geb. Titze, Hauptstr. 209, 37434 Wollershausen, Hinter der Kirche 1

Zum 76. Geb. am 24.08.2004 Herrn Heinz-Georg WITTWER, Hauptstr. 164 a, 30855 Lanhagen, Teichweg 18

Zum 76. Geb. am 26.08.2004 Frau Waltraud FREUDENBERG geb. Bruchmann, Hauptstr. 265, 37199 Wulften, Am Rhone 1

Zum 76. Geb. am 27.08.2004 Herrn Heinrich BECKMANN, Ehemann v. Waltraud geb. Krause, Hauptstr. 7, 58313 Herdecke, Herdecker Bach 12

Zum 76. Geb. am 28.08.2004 Herrn Helmut RAUPACH, Hauptstr. 259, 57368 Lennestadt, Wiesenstr. 21

Zum 76. Geb. am 08.09.2004 Herrn Günter CZIASNOCHA, Tschirnhaus 5, Ehem. v. Helene geb. Lienig, 94060 Pocking, Gerh.-Hauptmann-Str. 1

Zum 76. Geb. am 08.09.2004 Herrn Fritz PÜSCHEL, Hauptstr. 118, 55118 Mainz, Mozartstr. 15

Zum 76. Geb. am 10.09.2004 Herrn Herbert BÖSSELMANN, Ehemann v. Christa geb. Borrmann, Gemeindegasse 4, 31582 Nienburg, Warthestr. 35

Zum 76. Geb. am 10.09.2004 Herrn Karl-Heinz KUHN, Hauptstr. 106, 82467 Garmisch-Partenkirchen, Wehrstr. 15

Zum 76. Geb. am 17.09.2004 Frau Gerda RAUPACH, Hauptstr. 237, 95469 Speichersdorf, Oberer Markt 8, Luise-Elsässer-Haus, Zi. 13

Zum 76. Geb. am 20.09.2004 Herrn Reinhard MEYNE, Hauptstr. 15, 04177 Leipzig, Demmeringstr. 6

Zum 75. Geb. am 21.08.2004 Frau Sylvia ERBE geb. Marschall, Gemeindegasse 5, 31134 Hildesheim, Güntherstr. 31

Zum 75. Geb. am 24.08.2004 Herrn Helmut MÜLLER, Schulzengasse 9, 59269 Beckum, Rippborg-Ebbecke 27

Zum 75. Geb. am 30.08.2004 Frau Christine MÜLLER geb. Magerkohl, Ehefrau v. Kuno, Hauptstr. 15, 44805 Bochum, Schürbankstr. 33

Zum 75. Geb. am 02.09.2004 Herrn Edgar KRONLOB, Hauptstr. 53, 34212 Melsungen, Melgershäuser Weg 11

Zum 75. Geb. am 08.09.2004 Herrn Werner LIENIG, Dreihäuser 2, 31061 Alfeld / Leine, Hinsiekweg 32

Zum 75. Geb. am 10.09.2004 Herrn Franz RODLER, Hauptstr. 44, 94051 Hauzenberg, Ödhof 9

Zum 75. Geb. am 11.09.2004 Herrn Siegfried WOLF, Hauptstr. 67, 95447 Bayreuth, Rubensstr. 33

Zum 75. Geb. am 12.09.2004 Frau Ursula TESKE geb. Schinke, Hauptstr. 31, 31028 Gronau, Oststr. 9

Zum 75. Geb. am 13.09.2004 Frau Ursula SCHMÖLLER geb. Pech, Hauptstr. 7, 07950 Merkendorf, Nr. 5

Zum 75. Geb. am 19.09.2004 Frau Erika WINKLER geb. Ludwig, Hauptstr. 90, 58093 Hagen, Bolohstr. 84 A

Zum 74. Geb. am 27.08.2004 Herrn Heinrich HIELSCHER, Hauptstr. 68, 48308 Senden, Wiesengrund 8 a

Zum 74. Geb. am 28.08.2004 Herrn Wolfgang RAUPACH, Hauptstr. 145, 04279 Leipzig, Siegfriedstr. 8

Zum 74. Geb. am 08.09.2004 Frau Gisela THIELE geb. Möhnert, Gemeindegasse 6, 10439 Berlin, Schönflößer Str. 9

Zum 73. Geb. am 26.08.2004 Herrn Walter KLEINERT, Tschirnhaus 1a, 94051 Hauzenberg, Marktplatz 11

Zum 73. Geb. am 03.09.2004 Frau Lina KLOß geb. Weigel, Ehefr. v. Walter K., Niederhof 7, 01445 Radebeul, Weststr. 62

Zum 73. Geb. am 03.09.2004 Frau Anna PILGER geb. Schinner, Ehefr. v. Erich P., Stümpel 1, 95694 Mehmeisel, Liftstr. 22 a

Zum 73. Geb. am 06.09.2004 Frau Waltraud RICHTIG geb. Titze, Hauptstr. 209, 37434 Wollershausen, Hinter der Kirche 1

Zum 73. Geb. am 14.09.2004 Herrn Siegfried DÖHRING, Hauptstr. 2, 32758 Detmold, Im Nieleinen 29

Zum 72. Geb. am 07.09.2004 Frau Elisabeth EXNER, Ehefr. v. Herbert E., Dreihäuser 6, 17217 Penzlin, Neue Str. 9

Zum 71. Geb. am 29.08.2004 Herrn Horst HEPTNER, Hauptstr. 138, 44801 Bochum, Uhlenbrinkstr. 4 a

Zum 71. Geb. am 05.09.2004 Herrn Günter TROGISCH, Tschirnhaus 3, 75181 Pforzheim, Im Hasenacker 16

Zum 71. Geb. am 12.09.2004 Frau Elfriede BOLDT geb. Kubus, Dreihäuser 4, 78050 Villingen, Riethheimerstr. 32

Zum 71. Geb. am 14.09.2004 Frau Johanna FRECHE geb. Langer, Ehefrau v. Erhard F., Stümpel 4, 95682 Brand Obpf., Kemnatherstr. 3

Zum 70. Geb. am 21.08.2004 Herrn Manfred REIMANN, Tschirnhaus 1b, 94051 Hauzenberg, Oberholz 47

Zum 70. Geb. am 25.08.2004 Herrn Otto DITTRICH, Hauptstr. 28, 26382 Wilhelmshaven, Umlandstr. 11

Zum 70. Geb. am 29.08.2004 Herrn Herbert LOMMATZSCH, Hauptstr. 224, 74639 Zweiflingen, Heidengasse 2

Zum 70. Geb. am 10.09.2004 Frau Hannelore THORAUSSCH geb. Maiwald, Widmuthweg 2, 37431 Bad Lauterberg, Zum Gasselbusch 2

Zum 70. Geb. am 12.09.2004 Frau Johanna KLEIN, Tschirnhaus 1, 94107 Untergriesbach, Ziering 2

Zum 70. Geb. am 12.09.2004 Frau Inge MASCHIEWSKI geb. Geisler, Hauptstr. 90, 32120 Hiddenhausen, Danzigerstr. 2

Zum 70. Geb. am 15.09.2004 Frau Gertrud DÖRFER geb. Hase, Hauptstr. 182, 15913 Lübben-Radersdorf, Am Brock 22

Zum 70. Geb. am 16.09.2004 Herrn Rigo WITTWER, Tschirnhaus 3, 02906 Niesky, Christophstr. 22

Zum 65. Geb. am 23.08.2004 Herrn Reinhard KRAIN, Hauptstr. 223, 90469 Nürnberg, Falkenhorststr. 8

Zum 65. Geb. am 03.09.2004 Herrn Kurt HIELSCHER, Hauptstr. 67, 48612 Horstmar, Ostendorf 67

Zum 65. Geb. am 06.09.2004 Frau Brigitte TRUMPETTER geb. Beyer, Eisenberg Siedlung, 58097 Hagen, Kinkelstr. 32

Zum 65. Geb. am 20.09.2004 Frau Waltraud NOWAGK geb. Renner, Niedergut 3, 04209 Leipzig, Breisgaust. 71



Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 11.09.2004 Herr Bruno LUDWIG und seine Frau Erna geb. Uts in 61352 Bad Homburg, Alemannenweg 19. Wir gratulieren und wünschen alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.

KLEINHELMSDORF

Zum 87. Geb. am 24.08.2004 Frau Maria ROHS geb. Wittwer, Lehnauer, 52070 Aachen, Herzogstr. 15

Zum 86. Geb. am 06.09.2004 Herrn Albert RUFFER, Klanta-Ruffer, 48249 Dülmen, Breslauer Str. 10

Zum 85. Geb. am 28.08.2004 Frau Felicitas ANDENMATTEN geb. Krusch, CH 8400 Winterthur, Am Bach 23

Zum 84. Geb. am 17.09.2004 Frau Hildegard GRUHN geb. Gründel, 37412 Hörden, Schulstr. 15

Zum 81. Geb. am 25.08.2004 Herrn Alexander JUNG, Fiebigpauer, 37412 Herzberg, Trop-pauer Str. 5

Zum 81. Geb. am 04.09.2004 Herrn Friedrich PUDELKO, 33699 Bielefeld, Toller Str. 6

Zum 80. Geb. am 07.09.2004 Herrn Joachim BLÜMEL, 33609 Bielefeld, Bernh. Kramer-Str. 8 E

Zum 77. Geb. am 29.08.2004 Herrn Gregor DIENST, Bäcker-Paul, 04612 Horstmar, Gerhart-Hauptmann-Str. 9

Zum 76. Geb. am 08.09.2004 Frau Käte HOFFMANN geb. Haugner, 67585 Dorn-Dürkheim, Bechtheimer Str. 5

Zum 76. Geb. am 13.09.2004 Frau Margarethe WINGE geb. Glatthor, 47829 Krefeld, Breslauer Str. 37

Zum 76. Geb. am 16.09.2004 Herrn Johannes KÜHN, 48429 Rheine, Rodder Damm 90

Zum 73. Geb. am 17.09.2004 Frau Edith MÜGGE geb. Flade, 21682 Stade, Pulverweg 12 a

Zum 70. Geb. am 14.09.2004 Herrn Hans-Georg DIENST, 07318 Saalfeld, Albert-Schweizer Str. 40

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 18.09.2004 Herr Bernhard FLADE und seine Frau Erika geb. Schräss in 66919 Obernheim, Landstuhler Str. 21. Wir gratulieren und wünschen alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.

KONRADSDORF

Zum 84. Geb. am 28.08.2004 Frau Hildegard HEINRICH, Grüssiggrund, 09623 Kleinbobritzsch/Stdt.Frauenstein, Silbermannweg 15

Zum 81. Geb. am 14.09.2004 Frau Herta BACKES geb. Bunzel, 47929 Grefrath, Goldammerweg 12

Zum 79. Geb. am 02.09.2004 Frau Friedel BAHN, 06124 Halle/Neustadt, Ballenstedter Str. 11

KONRADSWALDAU

Zum 85. Geb. am 15.09.2004 Frau Gretel KEIL geb. Binder, 49525 Lengerich, Niederlengericher Damm 41

Zum 85. Geb. am 18.09.2004 Frau Margarete HEINRICH, 08396 Waldenburg, Grünfeldstr. 13

Zum 85. Geb. am 19.09.2004 Frau Dorothea HAUDE geb. Renger, 33378 Rheda, Elsa-Brandström-Str. 19

Das Büro der
GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN ist
telefonisch zu erreichen von
Montag bis Freitag
von **8.00 bis 12.00 Uhr**
Tel. 05 11/58 12 20

Zum 82. Geb. am 24.08.2004 Herrn Ernst HEIBER, Ehemann v. Elfriede, geb. Nickchen, 33739 Bielefeld, Hagenkamp 16

Zum 80. Geb. am 15.09.2004 Frau Charlotte TIPPELT geb. Weinhold, 25875 Schobüll, Kaageweg 1

Zum 77. Geb. am 28.08.2004 Frau Ingeborg MERKER geb. Weinhold, 48432 Rheine, Am Kellersberg 13

Zum 76. Geb. am 05.09.2004 Frau Ursel HÖFIG geb. Scholz, 37445 Walkenried, Wiedigshof 9

Zum 75. Geb. am 24.08.2004 Frau Margarete BECKRÖGE geb. Karge, 27427 Cuxhaven, Dormannstr. 9

Zum 74. Geb. am 10.09.2004 Frau Käthe HASHAGEN geb. Schubert, 27637 Nordholz, Reiherweg 22

Zum 74. Geb. am 14.09.2004 Herrn Reinhard SACHS, 33619 Bielefeld, Prenzlauer Str. 13

Zum 72. Geb. am 31.08.2004 Herrn Horst HEINRICH, 09569 Oederan, Durchfahrt 17

Zum 70. Geb. am 22.08.2004 Herrn Theo SAUER, 64287 Darmstadt, Posthorn 2

KREIBAU

Zum 82. Geb. am 13.09.2004-Frau Gerda SCHUMANN geb. Michael, 01683 Nossen-Deutschenbora, Am Bahnhof 7

Zum 80. Geb. am 30.08.2004 Herrn Rudi ADOLF, 69239 Neckarsteinnach, Hirtweg 63

LEISERSDORF

Zum 90. Geb. am 12.09.2004 Frau Gertrud SCHLAFFGE geb. Krause, Bienen-Krause, 01979 Lauchhammer Ost, Friedenseck 10

Zum 86. Geb. am 05.09.2004 Frau Gertrud BREETZKE geb. Fliegner, 26203 Wardenburg, Renkenweg 104

Zum 82. Geb. am 08.09.2004 Herrn Herbert ASSER, 27777 Ganderkesee, Buchenstr. 1

Zum 81. Geb. am 10.09.2004 Frau Hildegard KRAUS geb. Hornig, 97525 Schwebheim, Grettstadter Weg 6

Zum 79. Geb. am 03.09.2004 Herrn Bodo VIETZE, 35236 Breitenbach, Untere Hardt 10

Zum 79. Geb. am 19.09.2004 Herrn Rudi LAMMERS (Ehemann v. Hilde geb. Becker), 49377 Vechta, Telbrakerstr. 3

Zum 78. Geb. am 08.09.2004 Herrn Günther GERSTMANN, 23562 Lübeck, Gärtnergasse 48

Zum 78. Geb. am 11.09.2004 Frau Hildegard ZIPPEL, Dorfstraße, 04249 Leipzig, Anton-Zickmantel-Str. 13

Zum 76. Geb. am 25.08.2004 Herrn Karl SCHMIDT, 02708 Bellwitz, Alter Schulweg 5

Zum 75. Geb. am 23.08.2004 Frau Anneliese HELLMICH geb. Grondei, 30853 Langenhagen, Irisstr. 10

Zum 75. Geb. am 20.09.2004 Frau Gerda GLATZEL geb. Haberland, Gröditzbergerstr. 1, 08371 Glauchau, Am Feierabendheim 11

Zum 74. Geb. am 02.09.2004 Frau Elisabeth BUSCHMANN geb. Heinemann, 37444 St. Andreasberg, Schlesische Str. 8

LOBENDAU

Zum 90. Geb. am 23.08.2004 Herrn Hans WIECZOREK, 23795 Schackendorf, Heukoppel 27

Zum 90. Geb. am 31.08.2004 Frau Ursula RINGELHAN geb. Vetter, 06484 Quedlinburg, Leninstr. 32

Zum 90. Geb. am 18.09.2004 Frau Ida ARLT geb. Scholz, 47652 Weeze, Cyriakusplatz 10

Zum 87. Geb. am 11.09.2004 Frau Erna THIEL geb. Scholz, 58769 Wiblingwerde, Kampstr. 7

Zum 78. Geb. am 08.09.2004 Herrn Rudolf SCHMIDT, 22926 Ahrensburg, Lilienweg 3 B

LUDWIGSDORF

Zum 86. Geb. am 06.09.2004 Frau Erna KLEMM, 02829 Friedersdorf, 116

Zum 84. Geb. am 08.09.2004 Frau Elli SCHOLZ geb. Klemm, 02829 Friedersdorf, 116

Zum 79. Geb. am 24.08.2004 Frau Erna FRANKE geb. Friemelt, 30880 Laatzen, Hildesheimerstr. 544 B

Zum 75. Geb. am 17.09.2004 Frau Grete BOHLEN geb. Görlitz, 27478 Cuxhaven, Karkweg 80

Zum 71. Geb. am 09.09.2004 Herrn Franz SAUERMAN, Ehem v. Hildegard geb. Bauch, 03172 Guben, Leonhard Frank Str. 23

Zum 71. Geb. am 15.09.2004 Frau Hildegard VOLKMANN, 41516 Grevenbroich, Friedrichstr. 100

Zum 70. Geb. am 15.09.2004 Frau Trautel KRIEBEL, 04741 Roßwein, Goldbornstr. 34

MÄRZDORF

Zum 82. Geb. am 31.08.2004 Frau Else KIRSCH geb. Schael, 30419 Hannover, Haltenhoffstr. 156

Zum 76. Geb. am 23.08.2004 Frau Rosel PAESKE geb. Kasig, 64395 Brensbach, Am Sportplatz 4

Zum 76. Geb. am 18.09.2004 Frau Herta REINISCH, 02894 Oberreichenbach, Thomas-Müntzer-Str. 22

Zum 74. Geb. am 16.05.2004 nachtr. Herrn Ernst DÖRING, 58553 Halver, Anschlag 21

Zum 72. Geb. am 01.09.2004 Frau Elfriede GOSSRAU geb. Schönfelder, 51519 Odenthal, Michaelshöhe 38

MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 85. Geb. am 04.09.2004 Frau Ilse LIETZOW geb. Kobelt, 31141 Hildesheim, Mellinger Str. 29

Zum 79. Geb. am 18.09.2004 Herrn Gerhard SOYKA, auch Haynau, 45289 Essen, Auf dem Loh 35

MODELSDORF

Zum 77. Geb. am 09.09.2004 Herrn Ernst GÜNTHER, 04055 Rückmarsdorf, Alte Dorfstr. 33

Zum 75. Geb. am 07.09.2004 Frau Brigitte EBELING geb. Rinke, 40878 Ratingen, Holbeinstr. 3

NEUDORF A. GRÖDITZBERG

Zum 90. Geb. am 28.08.2004 Frau Georg ANDERS, 06108 Halle / Saale, Rudolf-Breitscheid-Str. 21

Zum 81. Geb. am 26.08.2004 Frau Helene GEBELEIN geb. Leonhard, 21509 Glinde / Hamburg, Papendieker Redder 26

Zum 81. Geb. am 04.09.2004 Frau Frieda RÖSLER geb. Konrad, 28832 Achim / Uesen, Im Hufeisen 16

Zum 79. Geb. am 10.09.2004 Frau Elly LANGE geb. Neumann, 40468 Düsseldorf, Kalkumer Str. 156

Zum 79. Geb. am 19.09.2004 Herrn Gerhard MATZKE, 31789 Hameln-Groß Hilligsfeld, Maschweg 10

Zum 70. Geb. am 10.09.2004 Frau Christa BETTGE geb. Ernst, 39291 Ihleburg, Breiter Weg 24

NEUKIRCH A. K.

Zum 89. Geb. am 12.09.2004 Frau Gertrud DÖHRING geb. Lienig, 09661 Hainichen-OT Riechberg, Dorfstr. 8

Zum 85. Geb. am 25.08.2004 Frau Helene ELBRÄCHTER geb. Fechner, 33613 Bielefeld, Hainteichstr. 53

Zum 82. Geb. am 18.09.2004 Frau Else PREUSSE geb. Hartmann, 33607 Bielefeld, Otto-Brenner-Str. 127

Zum 81. Geb. am 14.09.2004 Frau Anneliese SCHOLZ geb. Hasler, 21629 Neu Wulmstorf, Fliegenmoor 2

Zum 80. Geb. am 31.08.2004 Frau Margarete REUSCH geb. Förster, 53604 Bad Honnef, Delenweg 63

Zum 78. Geb. am 15.09.2004 Frau Irmgard BARTSCH geb. Wirth, OT Schönausen, 86836 Untermeitingen, Sudetenstr. 40

Zum 76. Geb. am 20.09.2004 Herrn Wolf BRACK, Siedl. Taschenhof, 07546 Gera, Straße des Bergmann 67

PETERSDORF B. HAYNAU

Zum 79. Geb. am 27.08.2004 Frau Margarethe BRANDT, Bergstr. 1, 04159 Leipzig-Lützschena, Bahnstraße 13

PILGRAMSDORF

Zum 83. Geb. am 21.08.2004 Frau Hannchen RAUPACH geb. Schwarzer, Dorfstr. 138, 36103 Flieden, Fritz-Tölle-Str. 13

Zum 81. Geb. am 22.08.2004 Frau Erika HOFFMANN geb. Patting, 42899 Remscheid, Stursberger Str. 4

Zum 80. Geb. am 22.08.2004 Frau Sybille MÄHL geb. Gerstmann, auch Leisersdorf, 49356 Diepholz, Glockenheide 12

Zum 77. Geb. am 24.08.2004 Herrn Herbert KRISCHKE, 51702 Bergneustadt, Kampstr. 31 c

Zum 73. Geb. am 01.09.2004 Herrn Gerhard SCHOLZ, 51709 Marienheide-Müllenbach, Meisenweg 4

PROBSTHAIN

Zum 99. Geb. am 10.09.2004 Frau Emma ULBRICH geb. Kiefel, 83278 Traunstein / Obb., Windschnur 25 b

Zum 96. Geb. am 08.09.2004 Frau Selma HEIN geb. Hornig, 61231 Bad Nauheim, Lindenstr. 18, Haus Hephata

Zum 91. Geb. am 27.08.2004 Frau Erna THIELE geb. Haude, verw. Walter, 14913 Dennewitz, Wittenberger Str. 13

Zum 91. Geb. am 11.09.2004 Frau Hilde RIEDEL geb. Steinert, 31547 Locom, Münchehagen 362

Zum 83. Geb. am 13.09.2004 Herrn Helmut KAHLERT, 48485 Neuenkirchen, Emsdettener Str. 260

Zum 81. Geb. am 15.09.2004 Frau Maria BRENDDEL geb. Nagler, 55116 Mainz, Kirschgarten 3

Zum 79. Geb. am 25.08.2004 Herrn Bruno HÜBNER, 34497 Korbach-Strote, Kampweg 17

Zum 73. Geb. am 10.09.2004 Frau Frieda NEUMANN geb. Tscheuschner, 37412 Herzberg, Dahlienstr. 19

Zum 71. Geb. am 21.08.2004 Frau Erika BITTMANN geb. Steinert, 73734 Esslingen/Neckar, Weillstr. 63

Zum 71. Geb. am 09.09.2004 Frau Gertrud LÖHR geb. Senft, 49525 Lengerich, Karl-Wagenfeld-Str. 8

Zum 70. Geb. am 31.08.2004 Frau Irmgard WITTIG, 01589 Riesa, Franz Mehringstr. 2b

Zum 65. Geb. am 10.09.2004 Herrn Rudi SCHWARZER, 01589 Riesa, Str. der Freundschaft 9

REICHWALDAU

Zum 93. Geb. am 31.08.2004 Frau Martha HEINRICH geb. Stumpe, verw. Mescheder, Reichwaldau 13, 30916 Isernhagen, Am Ortsfelde 28, Dana Senioreneintr. GmbH Pflegeh. Lindenhof

Zum 85. Geb. am 31.08.2004 Frau Frieda ZIEMER geb. Brinnig, 67433 Neustadt, Am Knappengraben 9

Zum 83. Geb. am 05.09.2004 Herrn Gerhard HELLMANN, Ehemann von Selma geb. Kmuiche, 31582 Nienburg, Spreckelstr. 15

Zum 80. Geb. am 03.09.2004 Frau Dora PILZ, 37520 Osterode / Harz, Johannesvorstadt 20

Zum 75. Geb. am 04.09.2004 Frau Anneliese EXNER, 49525 Lengerich, Niggeböwersweg 47

Zum 60. Geb. am 09.09.2004 Frau Helga FEIST, Ehefrau v. Manfred F., 49525 Lengerich, Saerbeckerdamm 38

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 25.09.2004 die Eheleute Gerhard und Ruth THOMAS geb. Scheuer in 33719 Bielefeld, Am Recksiek 19. Wir Reichwaldauer wünschen dem Goldpaar alles Gute, Gesundheit und viele schöne gemeinsame Jahre.

REISICHT

Zum 85. Geb. am 22.08.2004 Frau Erna STOCK geb. Ortelbach, Nr. 46, 06886 Lutherstadt Wittenberg, Thomas-Münzer-Str. 25

Zum 85. Geb. am 31.08.2004 Frau Gertrud SCHOLZ geb. Zastrow, Nr. 27, 42657 Solingen, Neuenhofer Str. 75

Zum 85. Geb. am 20.09.2004 Frau Else KAPPAUF geb. Disselberger, Nr. 5, 99834 Gerstungen, Querstr. 4

Zum 82. Geb. am 22.08.2004 Frau Lydia ARNDT geb. Menzel, Nr. 95, 15827 Dahlewitz, Klara-Zetkin-Str. 24

Zum 79. Geb. am 16.09.2004 Frau Margarete NEUSER geb. Lehmann, Nr. 21, 65597 Hünfelden, Erbsengasse 4a

Zum 78. Geb. am 23.08.2004 Frau Edith HOYMANN geb. Reimann, Nr. 145, 91257 Pegnitz, Blumenstr. 2

Zum 77. Geb. am 10.09.2004 Frau Elsbeth KÜHN, Nr. 139, 06108 Halle / S., Gütchenstr. 20

Zum 74. Geb. am 18.09.2004 Frau Ursel PERL geb. Reimann, Nr. 145, 91257 Pegnitz, Siedlung

Zum 74. Geb. am 19.09.2004 Frau Anneliese SCHLOMS, Nr. 76, 08340 Schwarzenberg-Eng., Sachsenfelder Str. 13

Zum 72. Geb. am 08.09.2004 Herrn Siegfried BUTTNER, 39288 Burg, Südring 9 H

Zum 71. Geb. am 17.09.2004 Herrn Gotthelf KOCH, Nr. 128, 31789 Hameln / Afferde, Berliner Str. 24

Zum 70. Geb. am 17.09.2004 Frau Traudel KRIEBEL, Ehefrau von Hans K., 04741 Rosswein, Goldbornstr. 34

Zum 65. Geb. am 04.09.2004 Herrn Wolf-Dieter SCHMID, Nr. 50,

RÖVERSDORF

Zum 83. Geb. am 05.09.2004 Herrn Erich BITTNER, 48712 Gescher / Westf., Am Davos 18

Zum 80. Geb. am 28.08.2004 Frau Hanna RÖTHIG geb. Poese, 27478 Cuxhaven, Hinrich-Ebs-Str. 12

Zum 79. Geb. am 22.08.2004 Herrn Heinz POESE, 27478 Cuxhaven, Borchestr. 18

Zum 74. Geb. am 10.09.2004 Frau Margarete MAURITZE geb. Scholz, 27478 Cuxhaven, Kolberger Str. 7

SAMITZ

Zum 78. Geb. am 13.09.2004 Herrn Heinz SCHWITZ, 04860 Torgau, Sportplatz 2

Zum 75. Geb. am 18.09.2004 Herrn Günter SCHEUERMANN, 53859 Niederkassel, Hoher Rain 62

SCHÖNFELD

Zum 87. Geb. am 11.09.2004 Frau Else ERSEL geb. Riffert, 65812 Bad Soden, Bismarckstr. 30

Zum 87. Geb. am 11.09.2004 Frau Luise SIEGEL geb. Kirchner, 22547 Hamburg, Spreestr. 1

Zum 79. Geb. am 16.09.2004 Frau Margarete INGLER geb. Hühner, OT Georgenruh, 45897 Gelsenkirchen, Agnesstr. 13

SCHÖNWALDAU

Zum 77. Geb. am 02.09.2004 Frau Ella v. TRZEBIATOWSKI geb. Kriebel, Neustechow, 29221 Celle, Altenceller Schneede 24

Zum 75. Geb. am 16.09.2004 Frau Frieda LÜTTMANN geb. Feige, gen. Friedel, 27478 Cuxhaven, Wehdemacker 9

SEIFERSDORF KRS. GOLDBERG

Zum 89. Geb. am 04.09.2004 Frau Meta LANGNER geb. Schmidt, 53804 Much, Wersch Nr. 1

STEINBERG

Zum 74. Geb. am 20.09.2004 Herrn Heinz ZÖLFEL, 17389 Anklam, Am Bock 24

STEINSDORF

Zum 94. Geb. am 15.09.2004 Frau Meta FRANKE geb. Grell, 27793 Wildeshausen-Aumühle

Zum 93. Geb. am 12.09.2004 Herrn Erich BAUMERT, auch Haynau, Wilhelmstr. 11, 48465 Schüttorf, Erster Rundweg 22

STRAUPITZ KRS. GOLDBERG

Zum 79. Geb. am 10.09.2004 Frau Hildegard KNIES geb. Mai, 02699 Königswartha, Kastanienring 47

TIEFHARTMANNSDORF

Zum 97. Geb. am 02.09.2004 Frau Frieda HÖFIG geb. Stumpe, 45329 Essen, Beisekampsfurth 23

Zum 91. Geb. am 02.09.2004 Frau Frieda ULLRICH geb. Geisler, verw. Binner, 33613 Bielefeld, Am Sudholz 3

Zum 89. Geb. am 02.09.2004 Frau Frieda FLEISS geb. Exner, Ammergut, 42799 Leichlingen, Am Kloster 1

Zum 85. Geb. am 29.08.2004 Frau Erna GRUHN geb. Hielscher, 44894 Bochum 7, Schulze-Vellinhaus-Str. 19

Zum 83. Geb. am 28.08.2004 Frau Helene LUDWIG geb. Erkenberg, 33647 Bielefeld, Erfurter Str. 2

Zum 80. Geb. am 22.08.2004 Herrn Helmuth RÖSEL, 29614 Soltau, An der Weide 55

Zum 80. Geb. am 22.08.2004 Herrn Heinz WODNICZAK, Ehemann v. Erika geb. Schwaiz, 38277 Heere, Ellenhof 7

Zum 80. Geb. am 13.09.2004 Frau Johanna CZEPANSKI geb. Gräber, 01833 Langenwolmsdorf

Zum 79. Geb. am 22.08.2004 Herrn Heinz JANKE, 09337 Hohenstein, Conrad-Claus-Str. 59

Zum 78. Geb. am 11.09.2004 Frau Dorothea FREYGANG geb. Gottschling, Oberdorf, 58135 Hagen, Reginenstr. 11

Zum 76. Geb. am 01.09.2004 Herrn Helmuth RÜGER, 21789 Wingst, Oppeln 27

Zum 76. Geb. am 20.09.2004 Herrn Rudolf GÜNTHER, 31582 Nienburg, Am Drosch 22 a

Zum 75. Geb. am 21.08.2004 Frau Elli BEH geb. Schwanitz, Kapelle, 61479 Glashütten, Königsteiner Str. 2

Zum 75. Geb. am 26.08.2004 Frau Dora KROHNE geb. Thiemann, 32351 Stewede, Tielger Allee 14

Zum 75. Geb. am 18.09.2004 Frau Käthe HAAK geb. Rüger, 21789 Wingst, Oppeln Nr. 1

Zum 74. Geb. am 27.08.2004 Herrn Burghard DZIERZAWA, 71720 Oberstenfeld, Eichhaldenstr. 39

Zum 74. Geb. am 30.08.2004 Frau Waltraud BRÖKING geb. Neumann, 32457 Porta Westfalica, Im Bornhof 18

Zum 74. Geb. am 14.09.2004 Herrn Reinhard SACHS, Ehemann v. Trautel geb. Müller, 33619 Bielefeld, Prenzlauer Str. 13

Zum 72. Geb. am 09.09.2004 Herrn Siegfried FRIEBE, 51061 Köln, Thuleweg 54

Zum 71. Geb. am 31.08.2004 Frau Christa WALTER geb. Müller, 37431 Bad Lauterberg, Am Pflingstanger 17

Zum 71. Geb. am 01.09.2004 Herrn Manfred BERGER, Sohn v. Bäcker-Else, 46419 Isselburg, Münsterdeich 39

Zum 70. Geb. am 09.09.2004 Frau Jutta HANKE, CAN Kitchener/Out N24-6P2, 603-260 Sheldon Ave N

Zum 70. Geb. am 18.09.2004 Herrn Werner LUDWIG, 72762 Reutlingen, Baustätter Str. 54

Zum 60. Geb. am 28.08.2004 Herrn Peter WINKLER, 33739 Bielefeld, Blackenfeld 62

ÜBERSCHAR

Zum 73. Geb. am 25.08.2004 Frau Marianne HILLER geb. Mayer, 02829 Schöpstal-Kunersdorf, Feldhäuser 12

ULBERSDORF

Zum 90. Geb. am 24.08.2004 Herrn Walter PAESLER, 65428 Rüsselsheim, Berliner Straße 34

Zum 82. Geb. am 01.09.2004 Dr. Gräfin Elisabeth v. WESTERHOLT geb. v. Lüttichau, Can Harriston/Ontario, KK2 NOG IZO

Zum 80. Geb. am 02.09.2004 Frau Waltraud KÖHLER, 89537 Giengen, Schwagestr. 33

Zum 78. Geb. am 10.09.2004 Herrn Herbert SCHOLZ, 47495 Rheinberg, Eichenweg 10

Zum 70. Geb. am 21.08.2004 Frau Gerda THOLEM geb. Büttner, 40625 Düsseldorf, Metzkauser Str. 7

VORHAUS

Zum 73. Geb. am 31.08.2004 Frau Ruth AEY geb. Kammler, 02739 Eibau, Weberstr. 13

WILHELMSDORF

Zum 83. Geb. am 02.09.2004 Frau Friedel GLUFKE geb. Geisler, 49429 Visbek, Marienburger Str.

Zum 81. Geb. am 23.08.2004 Frau Lotte SCHOLZ geb. Gerstmann, 73732 Esslingen, Salzmannweg 6

Zum 79. Geb. am 21.08.2004 Frau Lotte KARKER geb. Hendler, 70184 Stuttgart, Rosengarten 76

Zum 78. Geb. am 10.09.2004 Frau Else JAHN geb. Körber, 03172 Guben, Anne-Frank-Str. 2

Zum 78. Geb. am 16.09.2004 Frau Friedel LECHNER geb. Springer, A 4020 Linz

Zum 76. Geb. am 01.09.2004 Frau Charlotte URBANCZYK geb. Seibt, 57222 Burbach, Neuländer 12

Zum 72. Geb. am 17.09.2004 Frau Else HEINSBERG geb. Bunzel, 30926 Seelze, Auf der Damme 26

Zum 70. Geb. am 25.08.2004 Frau Herta WENDT geb. Schubert, 24107 Kiel, Rungholtplatz 20

WITTGENDORF

Zum 86. Geb. am 31.08.2004 Herrn Otto FRIEBE, 37170 Uslar, Karl-Ilse-Str. 7

Zum 83. Geb. am 08.09.2004 Frau Gertrud GEISLER geb. Mimel, 58730 Frödenberg-Ardey, Schlesierstr. 1

Zum 81. Geb. am 14.09.2004 Frau HANUSCHECK geb. Andersohn, 19288 Ludwigslust, Friedrich-Naumann-Allee 14

Zum 77. Geb. am 13.09.2004 Frau Lony POHL geb. Grengel, 59439 Holzwickede, Danzigerstr. 13

Zum 75. Geb. am 05.09.2004 Frau Gertrud BAUS geb. Schneider, 58739 Wickede, Freiherr vom Steinstr. 3

Zum 71. Geb. am 29.08.2004 Herrn Kurt GRAMSCH, 58730 Frödenberg, Palzstr. 65

WOITSDORF

Zum 76. Geb. am 16.09.2004 Herrn Arthur KUHN, 45145 Essen, Mülheimer Str. 15

Zum 75. Geb. am 24.08.2004 Frau Lenore DIETRICH, 37574 Einbeck, Trojestr. 25

WOLFSDORF

Zum 85. Geb. am 17.09.2004 Frau Hildegard MANEKE geb. Seidel, 49525 Lengerich, Friedhofstr. 11

Neue Anschriften**GOLDBERG**

ULLRICH Irmgard geb. Fiedler, 33415 Verl, Heineweg 7, bei Rademacher
GALINSKY Kurt, 17094 Burgstargard, Mühlenstrasse 28

SCHÖNAU A. K.

UEBERSCHAER Christiane (Hirschberger Str. 14), 61476 Kronberg im Taunus, Feldbergstr. 13, Whg. 14

KAUFFUNG

PÜSCHEL Elfriede (Hauptstr. 116), 74613 Öhringen, Krankenhausstr. 14, Altersheim

LEISERSDORF

RUTA Gerhard, 07318 Saalfeld/Saale, Rainweg 70, App. Nr. 213

WILHELMSDORF

JAHN Else geb. Körber, 03172 Guben, Anne- Frank- Str. 2

WOLFSDORF

ZOBEL Manfred (auch Pilgramsdorf), 32351 Stewede, Am Wolfsbaum 13

TIEFHARTMANNSDORF

BÄNSCH Renate geb. Kunze, 33609 Bielefeld, Siebenbürger Str. 30 a, am 09.07.04, 69 Jahre

BINNER Herbert (Ratschin), 33615 Bielefeld, Julius-Leber-Str. 16, am 08.07.04, 81 Jahre

GRON Erna geb. Hielscher, 44894 Bochum, Schulze Wellinghaus Str. 19, 04.06.04, 84 Jahre

VORHAUS

REINHOLD Bruno (Vorhaus), 36448 Schweina, Profischer Str. 12 a, am 04.06.04, 86 Jahre

† *Unsere Toten* †

GOLDBERG

RÖHRICHT Georg (Goldberg), 83727 Schliersee, Nagelspitzstr. 2, am 11.07.04, 86 Jahre

LANGNER Else geb. Schwarzer (Friedrichstr. 3), 44147 Dortmund, Schützenstr. 103, Seniorenwohnsitz Nord, am 07.07.04, 100 Jahre

ZOBEL Heinz (Ehem. v. Ilse geb. Rau, Schmiedestr. 8), 50968 Köln, Hochkirchener Str. 21, am 04.07.04, 90 Jahre

HAYNAU

MÜLLER Ilse geb. Sprenger (Mönchestr. 1, Stadtblatt), 53424 Remagen, Gartenstr. 16, am 10.07.04, 82 Jahre

FEILER Ruth geb. Glatz (Lindenstr. 7), 83550 Emmering, Kirchenweg 3, am 27.06.04, 73 Jahre

SCHÖNAU A. K.

FINSTER Elvira geb. Bella (Burgplatz 9), 37412 Elbingerode, Im alten Dorf 15, am 27.06.04, 81 Jahre

ALZENAU

FÜRSTENAU Wilfried (N.-Schw. Sohn von Käthe geb. Jäkel, Grenz-gasthof), 40668 Meerbusch, am 23.05.04, 54 Jahre

WOLFF Elfriede, 42103 Wuppertal, Hofkamp, am 15.06.04, 83 Jahre

HARPERSDORF

GÜNTER Helmut, 04430 Rückmannsdorf, Thälmannstr. 15, am 09.06.04, 89 Jahre

HOHENLIEBENTHAL

SEIDEL Elfriede geb. Thiemt (Hohenliebenthal), 37197 Hattorf, Luisenstr. 15, bereits am 20.05.04, 87 Jahre

KAUFFUNG

BRUCHMANN Gerda geb. Bieder (Hauptstr. 265), 37199 Wulfen Nr. 168, Krs. Osterode, am 31.05.04 87 Jahre

KLEINHELMSDORF

TEUBER Elfriede geb. Krätzig, 33065 Bielefeld, Marienburger Str. 28, am 01.07.04 95 Jahre

FLADE Herbert, 95213 Münchberg, Adalbert-Stifter-Str. 22, am 22.07.04 89 Jahre

KONRADSWALDAU

ZOBEL Heinz, 50968 Köln, Hochkirchener Str. 21, am 04.07.04, 90 Jahre

SIMOLEIT Johannes, 33613 Bielefeld, Nobelstr. 6 a, am 15.07.04 79 Jahre

WITTWER Walter, 01796 Pirna, Pflegeheim, Pflegeheim, am 05.07.04 82 Jahre

Unsere Dankbarkeit,
unser Respekt,
unsere Liebe
begleiten dich
auf deiner letzten Reise.

Heinz Zobel

* 20. Juni 1914 in Konradswaldau
† 4. Juli 2004 in Köln, Hochkirchener Str. 21

Wir werden Dich nie vergessen!

**Deine Ilse
Alex, Almut, Anna, Anna-Rosa,
Brahm, Elise, Gero, Iris,
Jorma, Laura, Ole, Sigurd,
sowie alle Anverwandten,
gute Freunde und Nachbarn**

Nach kurzer Krankheit ist ein Heimatfreund von uns ge-
gangen



Johannes Simoleit

* 25.09.1924 in Konradswaldau
† 15.07.2004 in Bielefeld

In stillem Gedenken
im Namen der Konradswaldauer
Heimatfreunde
Günter Langer

Bielefeld, im Juli 2004

Alles, was dir vor die Hände kommt,
um es mit deiner Kraft zu tun, das tu.
Prediger Schwarz 9, 10

Nur wenige Tage vor ihrem 83. Geburtstag verstarb

Ilse Müller

geb. Sprenger – verw. Thiel
geboren am 17.07.21 in Haynau

Fern der Heimat hat sie jahrelang uns Freunde zusam-
mengehalten. Die von ihr geplanten, abwechslungsrei-
chen Klassentreffen werden uns immer in dankbarer Erin-
nerung bleiben.

Für die Haynauer Freunde
Ingeborg Lehmann

Herausg.: Christiane Giuliani, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Fax 05 11/9 58 59 58, E-Mail: zeitschrift@schlesische-bergwacht.de, Schriftleitung: Jutta Graeve-Wöbling. — Erscheinungsweise: Monatlich 1x – am 15. — Anzeigenschluss: 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — Einsendeschluss: Für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — Bestellungen: Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — Bezugsgeld: Jährlich € 30,- (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen. Anzeigenpreis: Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige € 0,69 zuzügl. MwSt. Familienanzeigen: Für die 1spaltige Anzeige € 0,61 zuzügl. MwSt. ausgenommen Werbemittler, auf Anfrage. — Konten: Postbank Hannover 499 233-300 (BLZ 250 100 30) - Christiane Giuliani, Hannover, Wilh.-Tell-Str. 2. — Druck: Steppat Druck, Laatzen. — Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber der Redaktion dar. — Manuskriptensendungen: Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — Abbestellungen: Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.